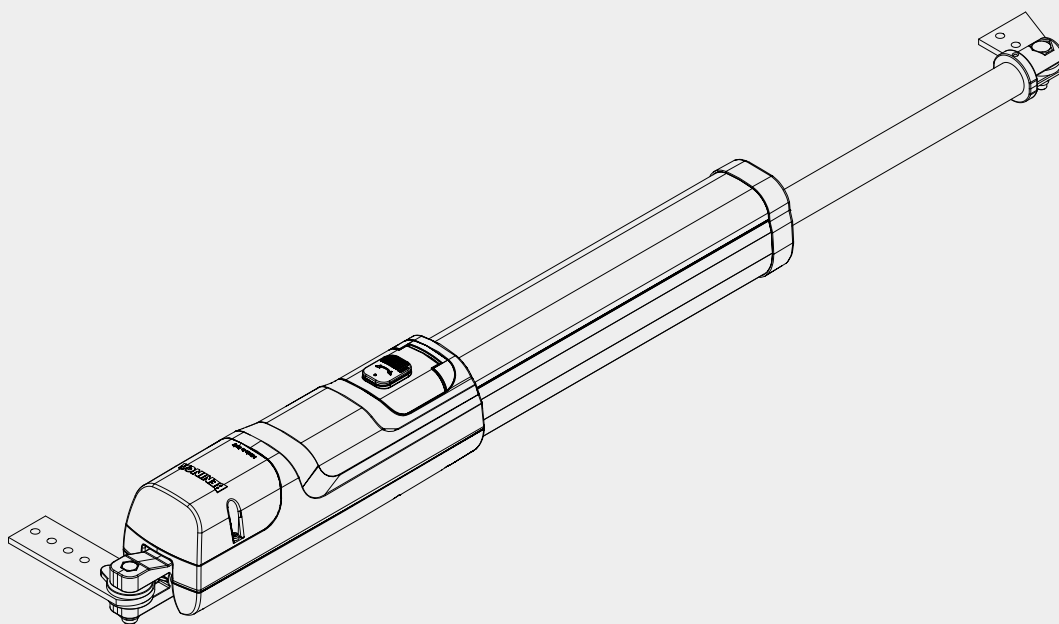


# TOM LT

TOM.30M LT - TOM.40M LT  
TOM.3024 LT - TOM.4024 LT

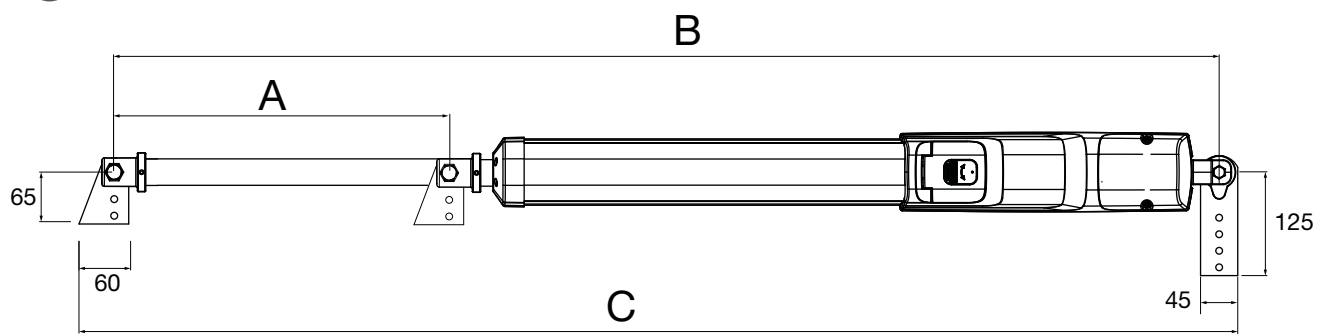


Manuale di installazione, uso e manutenzione  
Installation, User and Maintenance Manual  
Handbuch für Installation, Betrieb und Wartung  
Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien  
Manual de instalación, uso y mantenimient  
Instrukcja instalacji, obsługi i konserwacji o

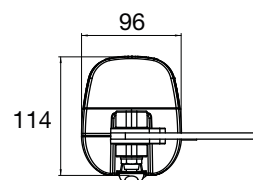
**BENINCA<sup>®</sup>**  
TECHNOLOGY TO OPEN



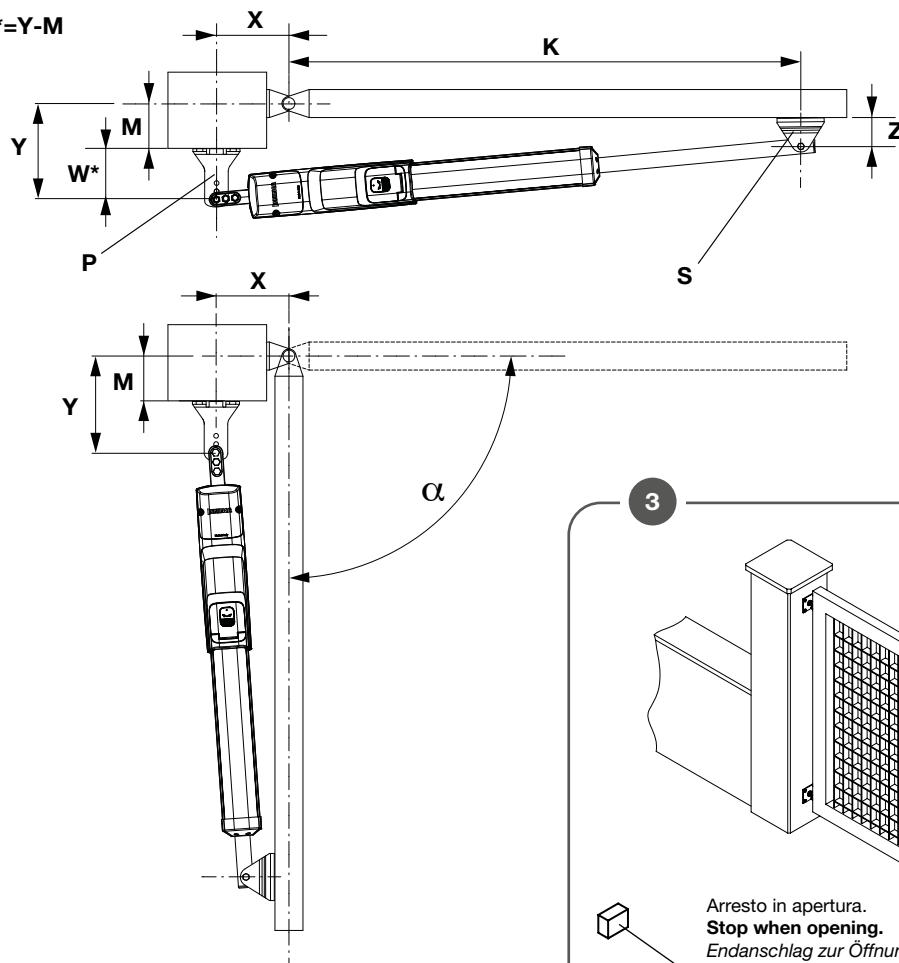
1



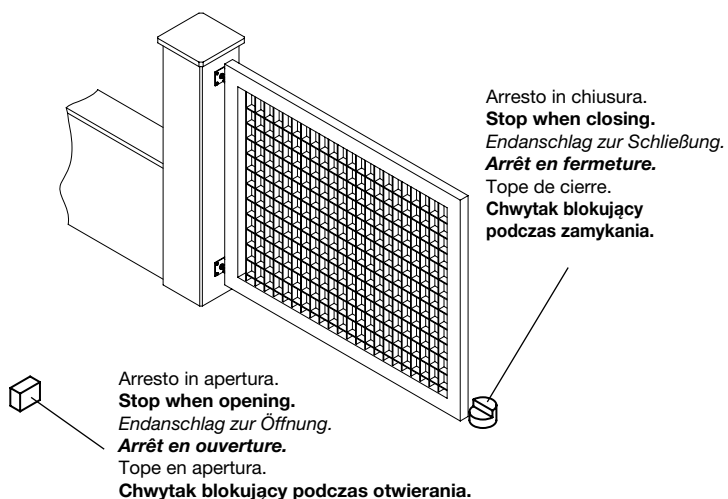
| MOD.                    | A   | B    | C    |
|-------------------------|-----|------|------|
| TOM30M/TOM30ME/TOM3024E | 300 | 1175 | 1275 |
| TOM40M/TOM4024E         | 400 | 1375 | 1475 |



2

 $W^* = Y - M$ 


3

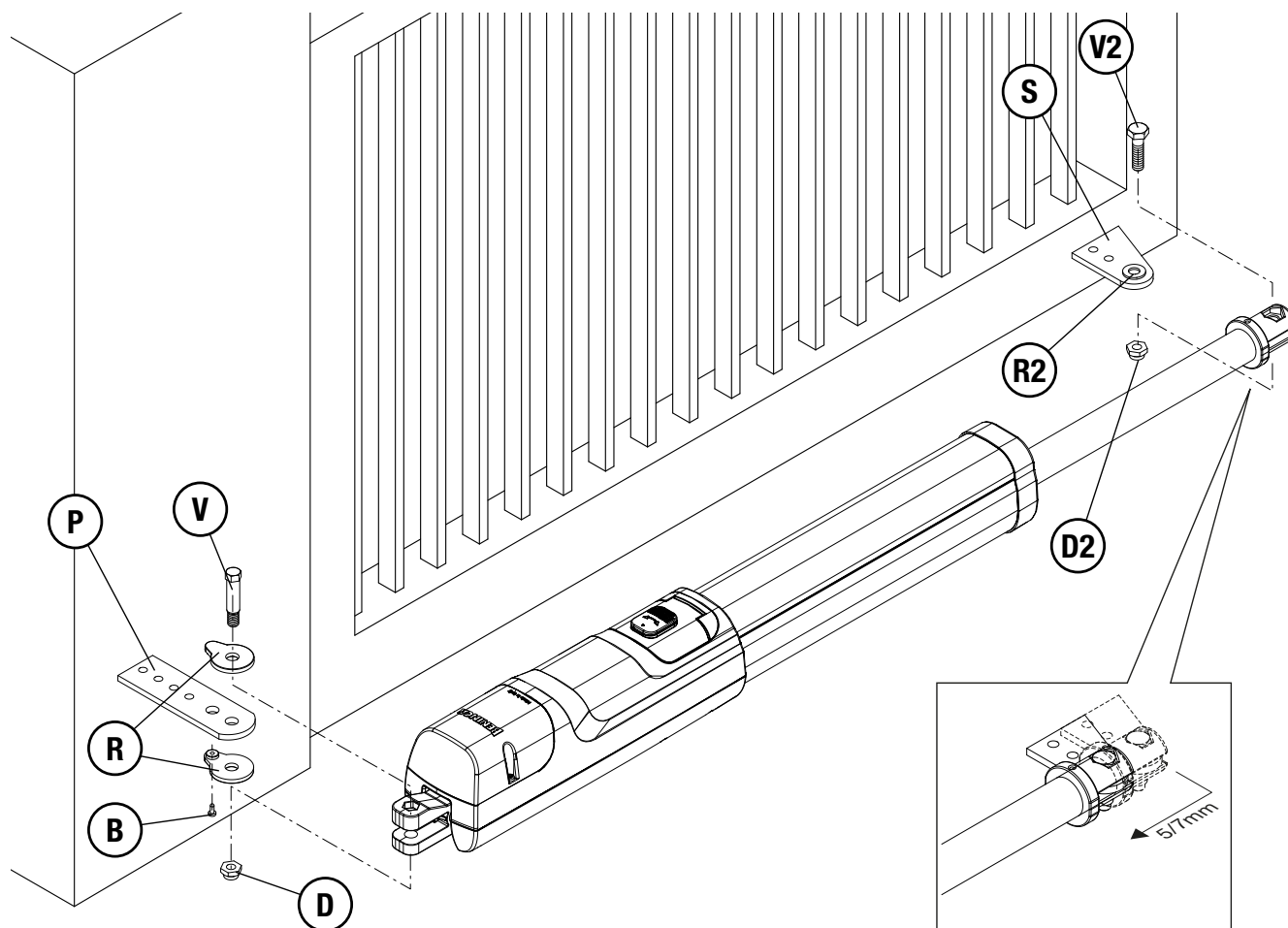


**TOM30M LT/TOM3024 LT**

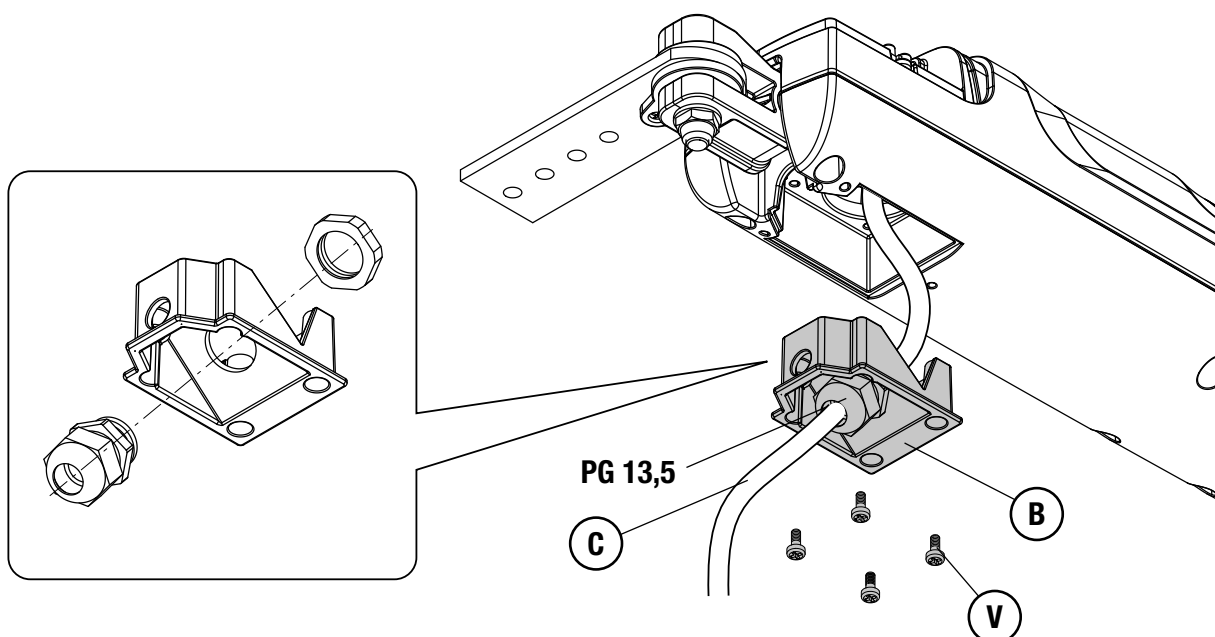
| $\alpha$ | X<br>(mm) | Y<br>(mm) | Z min<br>(mm) | K<br>(mm) | M max<br>(mm) | Opening Time<br>TOM30M LT<br>(sec) | Opening Time<br>TOM3024 LT<br>(sec) |
|----------|-----------|-----------|---------------|-----------|---------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| 90°      | 150       | 150       | 62.5          | 960       | 90            | 18                                 | 11                                  |
| 95°      | 145       | 145       | 62.5          | 965       | 85            | 18                                 | 11                                  |
| 93°      | 140       | 140       | 62.5          | 970       | 80            | 17                                 | 10                                  |
| 105°     | 135       | 135       | 62.5          | 975       | 75            | 18                                 | 11                                  |
| 100°     | 150       | 125       | 62.5          | 960       | 65            | 18                                 | 11                                  |

**TOM40M LT/TOM4024 LT**

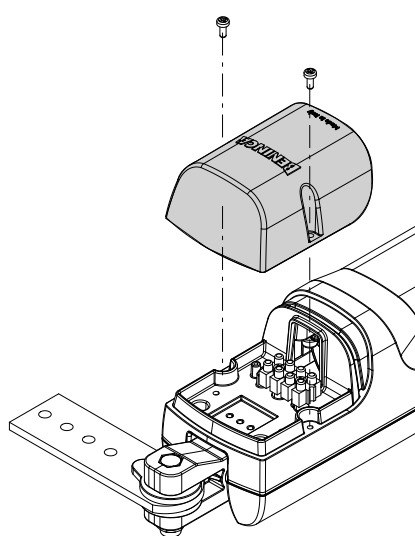
| $\alpha$ | X<br>(mm) | Y<br>(mm) | Z min<br>(mm) | K<br>(mm) | M max<br>(mm) | Opening Time<br>TOM40<br>(sec) | Opening Time<br>TOM4024ME<br>(sec) |
|----------|-----------|-----------|---------------|-----------|---------------|--------------------------------|------------------------------------|
| 90°      | 200       | 200       | 62.5          | 1106      | 130           | 24                             | 15                                 |
| 100°     | 175       | 175       | 62.5          | 1133      | 110           | 23                             | 14                                 |
| 110°     | 150       | 150       | 62.5          | 1160      | 90            | 21                             | 13                                 |
| 120°     | 200       | 100       | 62.5          | 1112      | 45            | 24                             | 15                                 |
| 110°     | 200       | 125       | 62.5          | 1111      | 65            | 24                             | 15                                 |
| 105°     | 200       | 150       | 62.5          | 1110      | 85            | 24                             | 15                                 |
| 90°      | 120       | 270       | 62.5          | 1178      | 200           | 24                             | 15                                 |
| 110°     | 180       | 130       | 62.5          | 1131      | 70            | 24                             | 15                                 |
| 110°     | 180       | 130       | 62.5          | 1131      | 50            | 24                             | 15                                 |



5

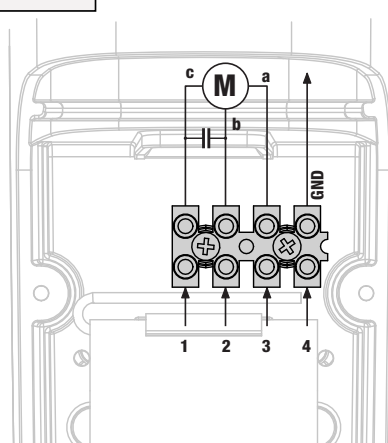


6



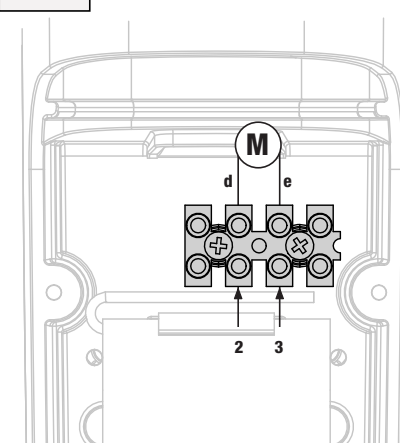
TOM.30 MLT - TOM 40 MLT

230Vac



TOM.3024 LT -TOM.4024 LT

24Vdc



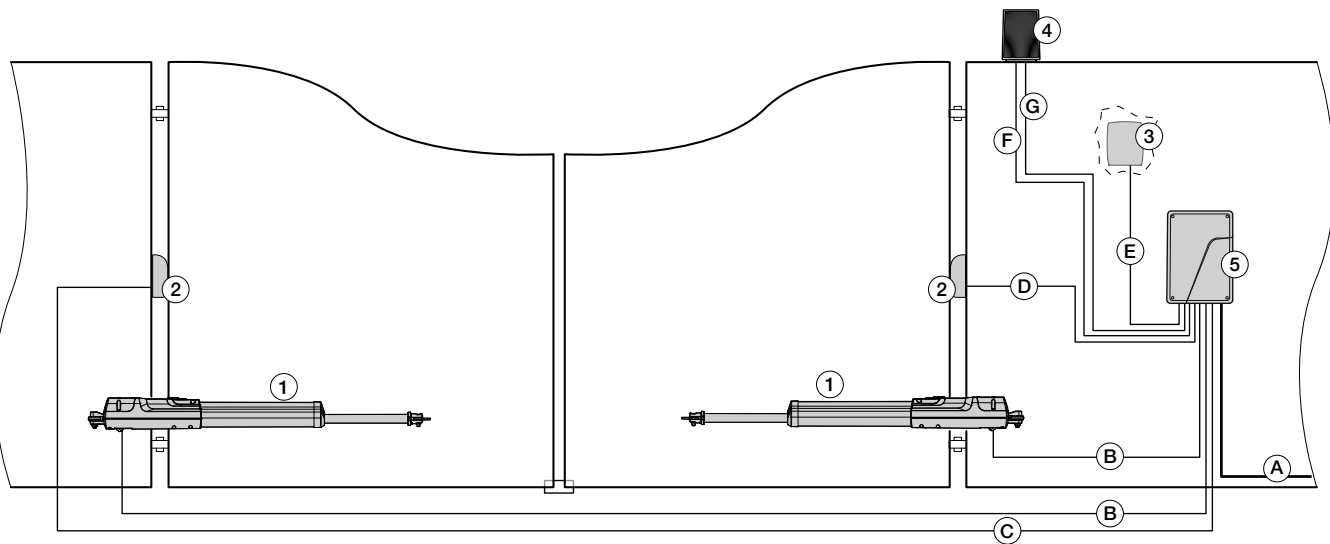
TOM 30 MLT - TOM 40 MLT

|   |        |       |           |       |        |         |
|---|--------|-------|-----------|-------|--------|---------|
| 1 | Chiude | Close | Schließen | Ferme | Cierra | Zamyka  |
| 2 | Apri   | Open  | Öffnen    | Ouvre | Abre   | Otwiera |
| 3 | COM    | COM   | COM       | COM   | COM    | COM     |
| 4 | GND    | GND   | GND       | GND   | GND    | GND     |

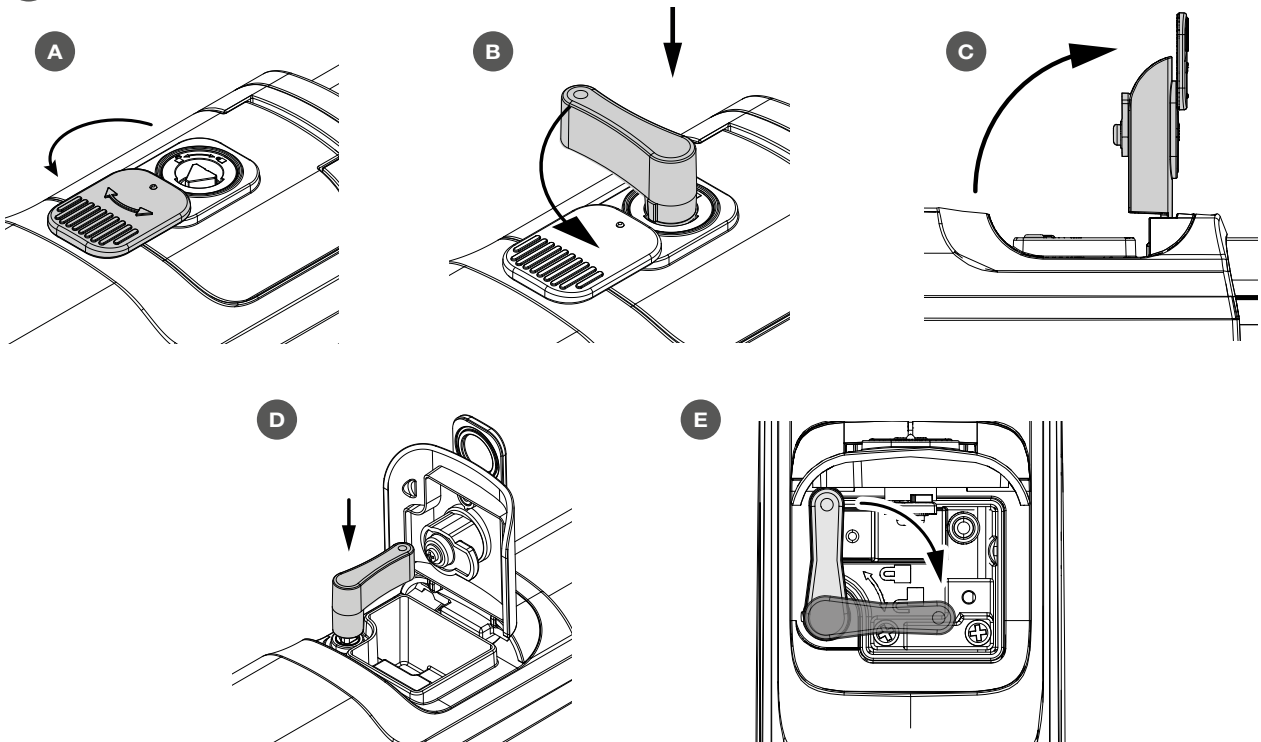
TOM 3240 LT - TOM 4024 LT

|   |             |            |                  |           |             |                |
|---|-------------|------------|------------------|-----------|-------------|----------------|
| a | Filo nero   | Black wire | Schwarzer Leiter | Fil noir  | Hilo negro  | Czarny przewód |
| b | Filo bianco | White wire | Weißer Leiter    | Fil blanc | Hilo blanco | Biały przewód  |

7



8





E' vietato l'utilizzo del prodotto per scopi o con modalità non previste nel presente manuale. Usi non corretti possono essere causa di danni al prodotto e mettere in pericolo persone e cose.

Si declina ogni responsabilità dall'inosservanza della buona tecnica nella costruzione dei cancelli, nonché dalle deformazioni che potrebbero verificarsi durante l'uso. Conservare questo manuale per futuri utilizzi.



Questo manuale è destinato esclusivamente a personale qualificato per l'installazione e la manutenzione di aperture automatiche.

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato (installatore professionale, secondo EN12635), nell'osservanza della Buona Tecnica e delle norme vigenti.

Verificare che la struttura del cancello sia adatta ad essere automatizzata.

L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, manuale e di emergenza dell'automazione, e consegnare all'utilizzatore dell'impianto le istruzioni d'uso.



I materiali dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto fonte di potenziale pericolo. Non disperdere nell'ambiente i materiali di imballo, ma separare le varie tipologie (es. cartone, polistirolo) e smaltirle secondo le normative locali.

Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando del prodotto.

Tenere i telecomandi lontano dai bambini.

Questo prodotto non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di conoscenze adeguate, a meno che non siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni d'uso da persone responsabili della loro sicurezza.

Applicare tutti i dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, ecc.) necessari a proteggere l'area da pericoli di impatto, schiacciamento, convogliamento, cesoiamento.

Tenere in considerazione le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'utilizzo, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dall'automazione.

L'installazione deve essere fatta utilizzando dispositivi di sicurezza e di comandi conformi alla EN12978 e EN12453.

Raccomandiamo di utilizzare accessori e parti di ricambio originali, utilizzando ricambi non originali il prodotto non sarà più coperto da garanzia.

Tutte le parti meccaniche ed elettroniche che compongono l'automazione soddisfano i requisiti e le norme in vigore e presentano marcatura CE.



Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.

Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi sia un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati.

Alcune tipologie di installazione richiedono il collegamento dell'anta ad un impianto di messa a terra rispondente alle vigenti norme di sicurezza.

Durante gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione, togliere l'alimentazione prima di accedere alle parti elettriche.

Scollegare anche eventuali batterie tampone se presenti. L'installazione elettrica e la logica di funzionamento devono essere in accordo con le normative vigenti.

I conduttori alimentati con tensioni diverse, devono essere fisicamente separati, oppure devono essere adeguatamente isolati con isolamento supplementare di almeno 1 mm. I conduttori devono essere vincolati da un fissaggio supplementare in prossimità dei morsetti. Ricontrollare tutti i collegamenti fatti prima di dare tensione. Gli ingressi N.C. non utilizzati devono essere ponticellati.



#### SMALTIMENTO

Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici in quanto alcune parti che lo compongono potrebbero risultare nocive per l'ambiente e la salute umana, se smaltite scorrettamente.

L'apparecchiatura, pertanto, dovrà essere consegnata in adeguati centri di raccolta differenziata, oppure riconsegnata al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

*Le descrizioni e le illustrazioni presenti in questo manuale non sono impegnative. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto il fabbricante si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica di carattere tecnico, costruttivo o commerciale senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.*

## 1) DESTINAZIONE D'USO

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'apertura e chiusura di porte per passaggio veicolare a battente caratterizzata da limiti dimensionali e di peso come indicato in questo manuale nel paragrafo "Limiti di impiego".

Qualsiasi altro utilizzo non è consentito.

Automatismi Benincà non è responsabile per utilizzi non conformi a quelli indicati nelle presenti istruzioni.

## 2) LIMITI DI IMPIEGO

Nella tabella sono indicati i valori massimi (peso per lunghezza anta) ammissibili per l'automazione **TOM**.

| Lunghezza anta | TOM.30M LT - TOM.40M LT | TOM.3024 LT - TOM.4024 LT |
|----------------|-------------------------|---------------------------|
| 2.0 m          | 500 kg                  | 600 kg                    |
| 2.5 m          | 400 kg                  | 500 kg                    |
| 3.0 m          | 300 kg                  | 400 kg                    |
| 3.5 m          |                         | 350 kg                    |
| 4.0 m          |                         | 300 kg                    |

## 3) INTRODUZIONE

- Prima di procedere all'installazione leggere le istruzioni qui riportate.
- È fatto divieto assoluto di utilizzare il prodotto **TOM** per applicazioni diverse da quelle contemplate dalle presenti istruzioni.
- Istruire l'utilizzatore all'uso dell'impianto.
- Consegnare all'utilizzatore le istruzioni ad esso rivolte.

## 4) VERIFICHE PRELIMINARI

Prima di procedere con l'installazione è indispensabile effettuare alcune verifiche:

- Provare ad aprire manualmente il cancello, le ante si devono muovere senza sforzo e senza punti di resistenza per tutta la loro corsa.
- Lasciata in qualsiasi posizione intermedia l'anta non si deve muovere.
- I cardini e i componenti soggetti ad usura devono essere in perfetta efficienza. In caso contrario provvedere alla sostituzione delle parti difettose.
- La struttura della porta deve presentare una buona robustezza e rigidità delle ante.
- Con il cancello completamente chiuso, verificare che le ante combacino perfettamente per tutta la loro altezza.
- I pilastri di sostegno delle ante devono essere idonei al fissaggio dei motoriduttori.

### IMPORTANTE:

**TOM LT non è dotato di fermi meccanici incorporati.**

**E' quindi obbligatoria la presenza dei fermi meccanici di apertura e chiusura (fig.3)**

In figura 1 sono rappresentate le principali dimensioni di ingombro.

Sono disponibili diverse versioni a 230 e 24 V con corsa da 300/400 (Fig.1 rif. A).

L'affidabilità e la sicurezza dell'automazione dipendono dallo stato della struttura del cancello.

Verificate di avere lo spazio necessario per poter installare l'operatore, in condizioni di sicurezza e comodità.

## 5) MESSA IN POSA DELL'AUTOMATISMO

Stabilire l'altezza dal suolo dell'automatismo (si consiglia il più centrato possibile rispetto al portone ed in corrispondenza di un solido punto di fissaggio sull'anta).

Saldare o fissare quindi la piastra P (fig.4) rispettando le quote di Figura 2 e 3, utilizzando la vite V e il dado D.

Posizionare le due rondelle speciali R come indicato in figura e fissarle utilizzando la vite V.

### ATTENZIONE:

**Le quote di installazione devono tenere conto che l'anta si deve arrestare sui fermi meccanici a terra (obbligatori).**

TOM LT dispone di una extra corsa di circa 15mm per consentire al motoriduttore di effettuare le manovre di apertura e chiusura senza arrivare alla fine della corsa.

Prima di fissare la staffa S portare l'anta in chiusura e arretrare di circa 5/7 mm lo stelo del motoriduttore come indicato in Fig 4.

Fissare in modo provvisorio la staffa S e con il motoriduttore sbloccato verificare che l'anta si arresti sui fermi meccanici a terra.

Saldare quindi in modo definitivo la staffa S (fig.4), posizionando la rondella R2 come indicato, ad un traverso del portone o ad altro elemento adeguatamente robusto.

## 6) COLLEGAMENTI ELETTRICI

1) L'apposita piastrina B (fig. 6) consente l'utilizzo di pressacavo PG13,5.

Una volta applicato il tipo di pressacavo scelto alla piastrina, fissare quest'ultima al carter riduttore tramite le viti V.

I cablaggi vanno effettuati all'apposita morsettiera a cui si accede come indicato in Fig.6.

Nelle versioni 230V, dopo aver effettuato i cablaggi, fissare il condensatore utilizzando l'apposito supporto indicato in Fig.6.

In figura 6 sono indicati di collegamenti per i vari modelli TOM.

2) E' obbligatorio effettuare il collegamento di messa a terra utilizzando l'apposito morsetto GND.

## 7) IMPIANTO TIPO

I cavi necessari per l'installazione di TOM possono variare a seconda degli accessori installati.

Nessun cavo di collegamento è fornito in dotazione.

Nella fig. 7 sono indicati i cavi per una installazione standard.

| Elenco cavi |                                                             |                                                                                                   |
|-------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | Collegamento                                                | Tipo                                                                                              |
| A           | Alimentazione di rete alla centrale di comando              | 3x1,5mm <sup>2</sup>                                                                              |
| B           | Collegamento motore                                         | TOM.30 MLT - TOM.40 MLT: 4x1,5mm <sup>2</sup><br>TOM.3024 LT - TOM.4024 LT : 3x1,5mm <sup>2</sup> |
| C           | Collegamento trasmettitore fotocellula                      | 2x1,0mm <sup>2</sup>                                                                              |
| D           | Collegamento ricevitore fotocellula                         | 4x1,0mm <sup>2</sup>                                                                              |
| E           | Collegamento selettore a chiave per il comando dall'esterno | 2x1,0mm <sup>2</sup>                                                                              |
| F           | Collegamento luce lampeggiante di segnalazione              | 2x1,5mm <sup>2</sup>                                                                              |
| G           | Collegamento antenna integrata nel lampeggiante             | RG 58                                                                                             |

| Legenda |                                                     |
|---------|-----------------------------------------------------|
| 1       | Motoriduttore                                       |
| 2       | Fotocellula                                         |
| 3       | Selettore a chiave (da esterno) o tastiera digitale |
| 4       | Lampeggiante                                        |
| 5       | Centrale elettronica                                |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>I cavi utilizzati devono essere adatti al tipo di collegamento. Ad esempio per i collegamenti protetti da canalina utilizzare cavi tipo H03VV-F, per i cavi in ambiente esterno utilizzare il tipo H07RN-F.</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 8) MANOVRA MANUALE E D'EMERGENZA (FIG.8)

In caso di mancanza dell'energia elettrica o di guasto, per azionare manualmente le ante procedere come segue (riferirsi alle figure A,B,C,D,E):

- Ruotare lo sportellino di protezione (fig. A)
- Inserire la leva di sblocco, farla ruotare di 90° come indicato in Fig.B
- Aprire lo sportellino di protezione del meccanismo di sblocco (fig. C)
- Inserire la leva di sblocco sul perno triangolare (fig.D) e farla ruotare di 90° come indicato in Fig.E
- È ora possibile aprire/chiudere manualmente l'anta.
- Per ripristinare il funzionamento automatico, riportare la chiave di sblocco nella posizione iniziale.
- Rimuovere la leva di sblocco e richiudere lo sportellino di protezione.

| DATI TECNICI              | TOM.30 MLT        | TOM.40 MLT | TOM.3024 LT | TOM.4024 LT |
|---------------------------|-------------------|------------|-------------|-------------|
| Alimentazione motore      | 230Vac 50/60Hz    |            | 24 Vdc      |             |
| Assorbimento a vuoto      | 1 A               |            | 0.7 A       |             |
| Spinta                    | 2000 N            |            | 1500 N      |             |
| Intermittenza di lavoro   | 30%               |            | Intensivo   |             |
| Grado di protezione       | IP44              |            |             |             |
| Temperatura funzionamento | -20°C / +50°C     |            |             |             |
| Condensatore              | 9 µF              |            | -           |             |
| Corsa utile               | 300mm             | 400mm      | 300mm       | 400mm       |
| Rumorosità                | <70 dB            |            |             |             |
| Lubrificazione            | Grasso Permanente |            |             |             |
| Tempo apertura 90°        | 18s               | 24s        | 11s (24V)   | 15s (24V)   |



The product shall not be used for purposes or in ways other than those for which the product is intended for and as described in this manual. Incorrect uses can damage the product and cause injuries and damages.  
The company shall not be deemed responsible for the non-compliance with a good manufacture technique of gates as well as for any deformation, which might occur during use. Keep this manual for further use.



This manual has been especially written to be use by qualified fitters. Installation must be carried out by qualified personnel (professional installer, according to EN 12635), in compliance with Good Practice and current code. Make sure that the structure of the gate is suitable for automation. The installer must supply all information on the automatic, manual and emergency operation of the automatic system and supply the end user with instructions for use.



Packaging must be kept out of reach of children, as it can be hazardous. For disposal, packaging must be divided the various types of waste (e.g. carton board, polystyrene) in compliance with regulations in force.

Do not allow children to play with the fixed control devices of the product. Keep the remote controls out of reach of children. This product is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacity, or who are unfamiliar with such equipment, unless under the supervision of or following training by persons responsible for their safety. Apply all safety devices (photocells, safety edges, etc.) required to keep the area free of impact, crushing, dragging and shearing hazard.

Bear in mind the standards and directives in force, Good Practice criteria, intended use, the installation environment, the operating logic of the system and forces generated by the automated system.

Installation must be carried out using safety devices and controls that meet standards EN 12978 and EN 12453.

Only use original accessories and spare parts, use of non-original spare parts will cause the warranty planned to cover the products to become null and void.

All the mechanical and electrical parts composing automation must meet the requirements of the standards in force and outlined by CE marking.



An omnipolar switch/section switch with remote contact opening equal to, or higher than 3mm must be provided on the power supply mains.

Make sure that before wiring an adequate differential switch and an overcurrent protection is provided.

Pursuant to safety regulations in force, some types of installation require that the gate connection be earthed.

During installation, maintenance and repair, cut off power supply before accessing to live parts. Also disconnect buffer batteries, if any are connected.

The electrical installation and the operating logic must comply with the regulations in force.

The leads fed with different voltages must be physically separate, or they must be suitably insulated with additional insulation of at least 1 mm. The leads must be secured with an additional fixture near the terminals.

During installation, maintenance and repair, interrupt the power supply before opening the lid to access the electrical parts. Check all the connections again before switching on the power.

The unused N.C. inputs must be bridged.



#### WASTE DISPOSAL

As indicated by the symbol shown, it is forbidden to dispose this product as normal urban waste as some parts might be harmful for environment and human health, if they are disposed of incorrectly.

Therefore, the device should be disposed in special collection platforms or given back to the reseller if a new and similar device is purchased. An incorrect disposal of the device will result in fines applied to the user, as provided for by regulations in force.

*Descriptions and figures in this manual are not binding. While leaving the essential characteristics of the product unchanged, the manufacturer reserves the right to modify the same under the technical, design or commercial point of view without necessarily update this manual.*

## 1) DESTINATION OF USE

This product is destined exclusively for the opening and closure of swing doors for the passage of vehicles, characterised by dimensional limits and weight as indicated in this manual in the "Limits of use" paragraph.

**No other use is allowed.**

Automatismi Benincà is not liable for uses that are not in compliance with those indicated in these instructions.

## 2) LIMITS OF USE

Table indicates the maximum values (weight by leaf length) acceptable for the TOM automation

| Door leaf width | TOM.30M LT - TOM.40M LT | TOM.3024 LT - TOM.4024 LT |
|-----------------|-------------------------|---------------------------|
| 2.0 m           | 500 kg                  | 600 kg                    |
| 2.5 m           | 400 kg                  | 500 kg                    |
| 3.0 m           | 300 kg                  | 400 kg                    |
| 3.5 m           |                         | 350 kg                    |
| 4.0 m           |                         | 300 kg                    |

## 3) INTRODUCTION

- Before installing the system, read the instruction herein.
- It is mandatory not to use the **TOM** item for applications different from those indicated in the instructions herein.
- Supply the end user with instructions for using this system.
- The end user should receive special instruction manual.

## 4) PRELIMINARY CHECKS

It is indispensable to carry out several checks before starting installation:

- Try and open the gate manually, the leaves must move without effort and without points of resistance for the entire run.
- When left in any intermediate position the leaf must not move.
- The hinges and components subject to wear must be in perfect working condition. If this is not the case, replace the faulty parts.
- The door structure must be strong and the leaves rigid.
- With the gate completely closed, check that the leaves are aligned perfectly along their entire length.
- The pillars supporting the leaves must be suitable for fixing the gear motors.

### IMPORTANT:

**TOM LT is not equipped with built-in mechanical stops.**

**The presence of the mechanical opening and closing stops is therefore mandatory (fig. 3).**

Figure 1 shows the main overall dimensions.

Different 230 and 24 V versions are available with 300/400 stroke (Fig.1 ref. A).

The reliability and safety of the automation depend on the state of the gate structure.

Check that there is enough space for installation of the operator in safe and comfortable conditions.

## 5) FITTING THE AUTOMATIC SYSTEM

Establish the height from the floor of the operator (we recommend as centred as possible in relation to the door and in correspondence with a solid fixing point on the door leaf. Then weld or fix plate P (fig.4) respecting the dimensions in Figures 2 and 3, using screw V and nut D.

Position the two special washers R as indicated in the figure and secure them using screw V.

### CAUTION:

**The installation dimensions must take into account that the sash must stop on the mechanical stops on the ground (compulsory).**

TOM LT has an extra stroke of about 15 mm to allow the gearmotor to perform opening and closing manoeuvres without reaching the end of the stroke.

Before fastening bracket S, bring the sash into closing position and retract the gearmotor stem by about 5/7 mm as shown in Fig. 4.

Provisionally fix bracket S and with the gearmotor unlocked, check that the sash stops on the mechanical stops on the ground.

Then permanently weld bracket S (Fig. 4), positioning washer R2 as indicated, to a crossbar of the door or to another suitably robust element.

## 6) ELECTRICAL CONNECTIONS

1) The special plate P (Fig. 6) allows for using a link for a cable gland PG13,5.

Once the type of cable gland is applied to the plate, fix the latter to the adaptor cover by means of screws V.

In the 230V versions, after carrying out the wiring, fasten the capacitor using the appropriate support shown in Fig.6.

Figure 6 shows the connections for the various TOM models.

2) It is mandatory to provide for ground by using the special GND terminal.

## 7) EXAMPLE INSTALLATION

The cables necessary for the installation of TOM can vary according to the accessories installed.

No connection cable is supplied.

Fig. 7 indicates the cables for standard installation.

| List of cables |                                                      |                                                                                                   |
|----------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | Connection                                           | Type                                                                                              |
| A              | Mains power supply to the control unit               | 3x1,5mm <sup>2</sup>                                                                              |
| B              | Motor connection                                     | TOM.30 MLT - TOM.40 MLT: 4x1,5mm <sup>2</sup><br>TOM.3024 LT - TOM.4024 LT : 3x1,5mm <sup>2</sup> |
| C              | Photocell transmitter connection                     | 2x1,0mm <sup>2</sup>                                                                              |
| D              | Photocell receiver connection                        | 4x1,0mm <sup>2</sup>                                                                              |
| E              | Key selector connection for external command         | 2x1,0mm <sup>2</sup>                                                                              |
| F              | Flashing signal light connection                     | 2x1,5mm <sup>2</sup>                                                                              |
| G              | Connection of the aerial built-in the flashing light | RG 58                                                                                             |

| Legenda |                                             |
|---------|---------------------------------------------|
| 1       | Motoreducer                                 |
| 2       | Photo-electric cells                        |
| 3       | Key selector (external) or digital keyboard |
| 4       | Flash-light                                 |
| 5       | Electronic board                            |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>The cables used must be suitable for the type of connection. For example, for connection protected by raceways use H03VV-F cables, for cables in the outdoor environment always use the H07RN-F type.</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 8) MANUAL AND EMERGENCY MANOEUVRE (FIG.8)

In the event of a power cut or breakdown, proceed as follows to operate the wings manually (refer to figures A\*,B\*,C,D,E):

- Rotate the protective door (fig. A\*)
- Insert the release lever, rotate it 90° as shown in Fig.B
- Open the protective flap of the release mechanism (Fig. C).
- Insert the release lever on the triangular pin (Fig.D) and rotate it 90° as shown in Fig.E• It is now possible to open/close the wing manually.
- To restore automatic operation, return the release key to its initial position.
- Remove the release lever and close the protective door.

| TECHNICAL DATA        | TOM.30 MLT       | TOM.40 MLT | TOM.3024 LT   | TOM.4024 LT |
|-----------------------|------------------|------------|---------------|-------------|
| Power supply          | 230Vac 50/60Hz   |            | 24 Vdc        |             |
| Absorbed current      | 1 A              |            | 0.7 A         |             |
| Thrust                | 2000 N           |            | 1500 N        |             |
| Jogging               | 30%              |            | Intensive Use |             |
| Protection degree     | IP44             |            |               |             |
| Operating temperature | -20°C / +50°C    |            |               |             |
| Capacitor             | 9 μF             |            | -             |             |
| Useful stroke         | 300mm            | 400mm      | 300mm         | 400mm       |
| Noise level           | <70 dB           |            |               |             |
| Lubrication           | Permanent grease |            |               |             |
| Opening time 90°      | 18s              | 24s        | 11s (24V)     | 15s (24V)   |



Das Produkt darf nicht für andere Zwecke oder auf andere Weise verwendet werden, als in der vorliegenden Anleitung beschrieben.

Ein ungeeigneter Gebrauch kann das Produkt beschädigen und eine Gefahr für Personen und Sachen darstellen.

Wir übernehmen keinerlei Haftung für Schäden, die sich aus einer unsachgerechten Montage der Tore und aus daraus folgenden Verformungen ergeben können. Bewahren Sie dieses Handbuch für Nachschlagzwecke auf.



Dieses Handbuch ist ausschließlich qualifiziertem Personal für die Installation und Wartung von automatischen Öffnungsvorrichtungen bestimmt.

Die Installation muss von Fachpersonal (professioneller Installateur gemäß EN12635) unter Beachtung der Regeln der guten Technik sowie der geltenden Normen vorgenommen werden.

Prüfen, dass die Struktur des Tors so ist, dass es automatisiert werden kann.

Der Installateur hat dem Benutzer alle Informationen über den automatischen, manuellen Betrieb sowie den Not-Betrieb der Automatik zusammen mit der Bedienungsanleitung zu liefern.



Das Verpackungsmaterial fern von Kindern halten, da es eine potentielle Gefahr darstellt. Das Verpackungsmaterial nicht ins Freie werfen, sondern je nach Sorte (z.B. Pappe, Polystyrol) und laut den örtlich geltenden Vorschriften entsorgen. Erlauben Sie es Kindern nicht, mit den Steuervorrichtungen dieses Produkts zu spielen.

Halten Sie die Fernbedienungen von Kindern fern. Dieses Produkt eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne die nötigen Kenntnisse, es sei denn, sie werden von für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen beaufsichtigt oder angeleitet.

Wenden Sie alle Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen, Sensoren usw.) an, die zum Schutz des Gefahrenbereiches gegen Aufprall, Quetschung, Erfassung und Abtrennung von Gliedmaßen erforderlich sind. Berücksichtigen Sie die geltenden Normen und Richtlinien, die Regeln der guten Technik, die Einsatzweise, die Installationsumgebung, die Betriebsweise sowie die vom System entwickelten Kräfte.

Die Installation muss unter Verwendung von Sicherheits- und Steuerungsvorrichtungen vorgenommen werden, die der Norm EN 12978 und EN 12453 entsprechen.

Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile, die Verwendung von nicht originalen Teilen zieht einen Verfall der vom Garantiezertifikat vorgesehenen Gewährleistungen nach sich.

Alle mechanischen und elektrischen Teile der Automatisierung müssen den Vorgaben der gültigen Normen entsprechen und mit der CE-Kennzeichnung versehen sein.



Das Stromnetz muss mit einem allpoligen Schalter bzw. Trennschalter ausgestattet sein, dessen Kontakte einen Öffnungsabstand gleich oder größer als 3 aufweisen.

Kontrollieren, ob der elektrischen Anlage ein geeigneter Differentialschalter und ein Überspannungsschutzschalter vorgeschaltet sind. Einige Installationstypologien verlangen den Anschluss des Flügels an eine Erdungsanlage laut den geltenden Sicherheitsnormen.

Während der Installation, der Wartung und der Reparatur, die Anlage stromlos machen bevor an den elektrischen Teilen gearbeitet wird. Klemmen Sie falls vorhanden auch die eventuellen Pufferbatterien ab.

Die elektrische Installation und die Betriebslogik müssen den geltenden Vorschriften entsprechen. Die Leiter die mit unterschiedlichen Spannungen gespeist werden, müssen physisch getrennt oder sachgerecht mit einer zusätzlichen Isolierung von mindestens 1 mm isoliert werden.

Die Leiter müssen in der Nähe der Klemmen zusätzlich befestigt werden. Während der Installation, der Wartung und der Reparatur, die Anlage stromlos machen bevor an den elektrischen Teilen gearbeitet wird. Alle Anschlüsse nochmals prüfen, bevor die Zentrale mit Strom versorgt wird.

Die nicht verwendeten N.C. Eingänge müssen überbrückt werden.



#### ENTSORGUNG

Das seitlich abgebildete Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf, da einige Bestandteile für die Umwelt und die menschliche Gesundheit gefährlich sind.

Das Gerät muss daher zu einer zugelassenen Entsorgungsstelle gebracht oder einem Händler beim Kauf eines neuen Geräts zurückerstattet werden. Eine nicht ordnungsgemäße Entsorgung ist laut Gesetz strafbar.

*Die in diesem Handbuch enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind nicht verbindlich. Ausgenommen der Haupteigenschaften des Produkts, behält sich der Hersteller das Recht vor eventuelle technische, konstruktive oder kommerzielle Änderungen vorzunehmen ohne dass er vorliegende Veröffentlichung auf den letzten Stand bringen muss.*

## 1) BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Dieses Produkt ist ausschließlich zum Öffnen und Schließen von Drehflügeltoren für Pkw-Zufahrten bestimmt, deren maximal zulässige Größen und Gewichte in dieser Anleitung im Abschnitt „Einsatzgrenzen“ angegeben sind.

**Jeder andere Einsatz ist unzulässig.**

Automatismi Benincà haftet nicht bei von den Angaben in dieser Anleitung abweichender Verwendung.

## 2) EINSATZGRENZEN

In Tabelle sind die für den Torantrieb TOM zulässigen Maximalwerte angegeben (Gewicht pro Torflügelänge)

| Flügelänge | TOM.30M LT - TOM.40M LT | TOM.3024 LT - TOM.4024 LT |
|------------|-------------------------|---------------------------|
| 2.0 m      | 500 kg                  | 600 kg                    |
| 2.5 m      | 400 kg                  | 500 kg                    |
| 3.0 m      | 300 kg                  | 400 kg                    |
| 3.5 m      |                         | 350 kg                    |
| 4.0 m      |                         | 300 kg                    |

## 3) EINLEITUNG

- Vor der Installation, lesen Sie bitte nachfolgende Anweisungen aufmerksam.
- Es ist strengstens verboten das Produkt **TOM** für andere Anwendungen einzusetzen, als in diesen Anweisungen beschrieben.
- Weisen Sie den Benutzer in den Gebrauch der Anlage ein.
- Überreichen Sie dem Benutzer die Anweisungen, die ihm bestimmt sind.

## 4) VORAUSGEHENDE PRÜFUNGEN

Vor Beginn der Installation sind unbedingt einige Prüfungen vorzunehmen:

- Das Tor von Hand öffnen, die Drehflügel müssen sich mühelos und ohne Widerstandspunkte über ihren gesamten Weg bewegen lassen.
- Wird er in einer Zwischenposition gelassen, darf sich der Flügel nicht bewegen.
- Die Torangeln und Verschleißteile müssen voll funktionsfähig sein. Andernfalls sind die defekten Teile auszutauschen.
- Das Tor muss robust gebaut und die Flügel müssen steif sein.
- Kontrollieren Sie bei vollständig geschlossenem Tor, ob die Flügel über ihre ganze Höhe perfekt zusammenpassen.
- Die Pfeiler, an denen die Flügel aufgehängt sind, müssen für die Befestigung der Getriebemotoren geeignet sein.

Abbildung 1 zeigt die Hauptabmessungen.

### WICHTIG!

**TOM LT ist nicht mit eingebauten mechanischen Anschlägen ausgestattet.**

**Das Vorhandensein der mechanischen Öffnungs- und Schließanschläge ist daher zwingend erforderlich (Abb.3).**

Es sind verschiedene 230- und 24-V-Versionen mit 300/400 Hub erhältlich (Abb.1 Bez. A).

Die Zuverlässigkeit und Sicherheit der Automatisierung hängt vom Zustand der Torstruktur ab. Prüfen Sie, ob Sie den nötigen Platz haben, um den Antrieb sicher und bequem installieren zu können.

## 5) INSTALLATION DER TORAUTOMATISIERUNG

Legen Sie die Höhe des Antriebs vom Boden aus fest (wir empfehlen, ihn so mittig wie möglich in Bezug auf das Tor und in Übereinstimmung mit einem festen Befestigungspunkt auf dem Torblatt zu platzieren). Dann die Platte P (Abb. 4) unter Beachtung der in den Abbildungen 2 und 3 angegebenen Maße mit der Schraube V und der Mutter D verschweißen oder befestigen.

Positionieren Sie die beiden Spezialescheiben R wie in der Abbildung gezeigt und befestigen Sie sie mit der Schraube V.

### ACHTUNG:

**Bei den Einbaumaßen muss berücksichtigt werden, dass der Flügel auf den mechanischen Anschlägen am Boden aufliegen muss (obligatorisch).**

TOM LT verfügt über einen zusätzlichen Hub von ca. 15 mm, damit der Getriebemotor Öffnungs- und Schließvorgänge durchführen kann, ohne das Ende des Hubs zu erreichen.

Vor der Befestigung der Konsole S den Flügel in die Schließstellung bringen und die Spindel des Getriebemotors um 5/7 mm zurückschieben, wie in Abb. 4 dargestellt.

Die Konsole S provisorisch befestigen und bei entriegeltem Getriebemotor prüfen, ob der Flügel an den mechanischen Anschlägen am Boden anhält.

Dann den Bügel S (Abb. 4) mit der Unterlegscheibe R2, wie angegeben, an einer Querstange des Tores oder an einem anderen entsprechend starken Element dauerhaft verschweißen.

6) Die Schrauben Vc lösen und den "OPEN"-Block bis zum Anschlag verschieben, die Schrauben Vc festziehen.

7) ACHTUNG: Bei den Modellen TOM 30M/40M/50M sind die elektromechanischen Endschalter in den mechanischen Block integriert.

## 6) ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

- Das Plättchen P (Abb. 6) ist für den Einsatz eines Anschlusses für eine Hülse oder einen PG13,5 geeignet. Nachdem der Kabelhalter am Plättchen befestigt worden ist, letzteres am Kasten des Reduzierers mithilfe der Schrauben V befestigen. Die Verkabelung muss an der entsprechenden Klemmenleiste vorgenommen werden, wie in Abb.6 dargestellt. Bei den 230V-Versionen ist der Kondensator nach erfolgter Verkabelung mit der entsprechenden Halterung gemäß Abb.6 zu befestigen. Abbildung 6 zeigt die Anschlüsse für die verschiedenen TOM-Modelle.
- Es ist zwingend erforderlich, die Erdung über die GND-Klemme vorzunehmen.

## 7) INSTALLATIONSBEISPIEL

Die für die Installation von TOM erforderlichen Kabel können je nach installiertem Zubehör variieren.

Es werden keine Anschlusskabel mitgeliefert.

In Abb. 11 sind die für eine Standard-Installation erforderlichen Kabel angegeben.

| Liste der Kabel |                                                      |                                                                                                   |
|-----------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 | Anschluss                                            | Typ                                                                                               |
| A               | Netzstromversorgung der Steuerung                    | 3x1,5mm <sup>2</sup>                                                                              |
| B               | Anschluss des Motors                                 | TOM.30 MLT - TOM.40 MLT: 4x1,5mm <sup>2</sup><br>TOM.3024 LT - TOM.4024 LT : 3x1,5mm <sup>2</sup> |
| C               | Anschluss Lichtschranken-Sender                      | 2x1,0mm <sup>2</sup>                                                                              |
| D               | Anschluss Lichtschranken-Empfänger                   | 4x1,0mm <sup>2</sup>                                                                              |
| E               | Anschluss Schlüsselschalter zur Betätigung von außen | 2x1,0mm <sup>2</sup>                                                                              |
| F               | Anschluss Warn-Blinklicht                            | 2x1,5mm <sup>2</sup>                                                                              |
| G               | Anschluss für im Blinklicht integrierte Antenne      | RG 58                                                                                             |

| Zeichenerklärung: |                                                         |
|-------------------|---------------------------------------------------------|
| 1                 | Getriebemotor                                           |
| 2                 | Fotozelle                                               |
| 3                 | Schlüssel-Selektor (außenliegend) oder Digital-Tastatur |
| 4                 | Blinker                                                 |
| 5                 | Elektroschrank                                          |

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Die verwendeten Kabel müssen für die Anschlussart geeignet sein. Für die durch Kabelkanal geschützten Anschlüsse sind z. B. Kabel vom Typ H03VV-F zu verwenden, für Kabel im Außenbereich Typ H07RN-F.</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 9) MANUELLE BEDIENUNG UND NOTBETRIEB (FIG.8)

Um das Tor im Falle eines Stromausfalls oder einer Betriebsstörung von Hand betätigen zu können, die Entriegelung wie folgt einsetzen (siehe Abbildungen A\*,B\*,C,D,E):

- Drehen Sie die Schutzklappe (Abb. A)
- Setzen Sie den Entriegelungshebel ein und drehen Sie ihn um 90°, wie in Abb.B dargestellt.)
- Öffnen Sie die Schutzklappe des Entriegelungsmechanismus (Abb. C).
- Setzen Sie den Entriegelungshebel auf den dreieckigen Stift (Abb. D) und machen Sie ihn.
- Nun kann der Torflügel von Hand geöffnet oder geschlossen werden.
- Um den automatischen Betrieb wieder herzustellen, den Entriegelungsschlüssel wieder auf die Ausgangsposition bringen.
- Den Entriegelungshebel entfernen und die Schutzabdeckung wieder verschließen.

| TECHNISCHE DATEN  | TOM.30 MLT     | TOM.40 MLT | TOM.3024 LT       | TOM.4024 LT |
|-------------------|----------------|------------|-------------------|-------------|
| Speisung          | 230Vac 50/60Hz |            | 24 Vdc            |             |
| Strom-Verbrauch   | 1 A            |            | 0.7 A             |             |
| Druck             | 2000 N         |            | 1500 N            |             |
| Betriebsintervall | 30%            |            | Intensive Nutzung |             |
| Shutzgrad         | IP44           |            |                   |             |
| Laufzeit          | -20°C / +50°C  |            |                   |             |
| Kondensator       | 9 µF           |            | -                 |             |
| Nützlicher Hub    | 300mm          | 400mm      | 300mm             | 400mm       |
| Geräuschpegel     | <70 dB         |            |                   |             |
| Schmierung        | Permanentfett  |            |                   |             |
| Öffnungszeit 90°  | 18s            | 24s        | 11s (24V)         | 15s (24V)   |



Il est interdit d'utiliser ce produit pour l'utilisation du produit ou avec des finalités ou modalités non prévues par le présent manuel. Toute autre utilisation pourrait compromettre l'intégrité du produit et présenter un danger pour les personnes ou pour les biens.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation impropre ou d'inobservation de la bonne technique dans la construction des portails, ainsi que de toute déformation qui pourrait avoir lieu lors de son utilisation. Toujours conserver la notice pour toute autre consultation future.



Ce manuel est destiné exclusivement au personnel qualifié pour l'installation et la maintenance des ouvertures automatiques. Le montage doit être accompli par du personnel qualifié (monteur professionnel, conformément à EN12635), dans le respect de la bonne technique et des normes en vigueur.

Vérifier que la structure du portail est adaptée pour être équipée d'un automatisme.

L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement automatique, au déverrouillage d'urgence de l'automatisme, et livrer à l'utilisateur les modes d'emploi.



Tenir à l'écart des enfants tous les matériaux d'emballage car ils représentent une source potentielle de danger. Ne pas disperser les matériaux d'emballage dans l'environnement, mais trier selon les différentes typologies (i.e. carton, polystyrène) et les traiter selon les normes locales.

Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande du produit.

Conserver les télécommandes hors de la portée des enfants. Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou ne disposant pas des connaissances adéquates, sauf sous surveillance ou après avoir reçu les consignes des personnes responsables de leur sécurité.

Appliquer tous les dispositifs de sécurité (photocellules, linteaux sensibles, etc..) nécessaires pour protéger la zone contre les risques de choc, d'écrasement, d'entraînement ou de cisaillement. Tenir compte des règlements et des directives en vigueur, des critères de bonne technique, de l'utilisation, de l'environnement de l'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces développées par l'automatisation. L'installation doit être équipée de dispositifs de sécurité et de commandes conformes aux normes EN 12978 et EN 12453.

Utiliser exclusivement des accessoires et des pièces de rechange originales, l'utilisation de composants non originaux comporte l'exclusion du produit des couvertures prévues par le certificat de Garantie.

Toutes les parties, mécaniques et électriques, qui composent l'automatisme doivent correspondre aux conditions requises des réglementations en vigueur et reporter le marquage CE.



Prévoir sur le réseau de l'alimentation un interrupteur / sectionneur onipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm.. Vérifier la présence en amont de l'installation électrique d'un interrupteur différentiel et d'une protection de surcourant adéquats.

Certains types d'installation requièrent le branchement du vantail à une installation de mise à terre satisfaisant les normes de sécurité en vigueur.

Avant toute intervention, d'installation, réparation et maintien, couper l'alimentation avant d'accéder aux parties électriques.

Déconnecter également les batteries tampon éventuellement présentes.

L'installation électrique et la logique de fonctionnement doivent être conformes aux normes en vigueur. Les conducteurs alimentés à des tensions différentes doivent être séparés physiquement ou bien, ils doivent être isolés en manière appropriée avec une gaine supplémentaire d'au moins 1 mm.

Les conducteurs doivent être assurés par une fixation supplémentaire à proximité des bornes. Pendant toute intervention d'installation, maintenance et réparation, couper l'alimentation avant de procéder à toucher les parties électriques.

Recontrôler toutes les connexions faites avant d'alimenter la logique de commande. Les entrées N.F. non utilisées doivent être shuntées

### DÉMOLITION



Comme indiqué par le symbole à côté, il est interdit de jeter ce produit dans les ordures ménagères car les parties qui le composent pourraient nuire à l'environnement et à la santé des hommes, si traitées et évacuées de manière incorrecte. L'appareillage devra, par conséquent, être livré dans les spéciaux point de collecte et de triage, ou bien remis au revendeur lorsqu'on décide d'acheter un appareillage équivalent.

L'évacuation abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application de sanctions administratives comme prévu par les normes en vigueur.

*Les descriptions et les illustrations présentées dans ce manuel ne sont pas contraignantes. En laissant inchangées les caractéristiques essentielles du produit, le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification à caractère technique, de construction ou commerciale sans s'engager à revoir la présente publication.*

## 1) DESTINATION D'UTILISATION

Ce produit est destiné exclusivement à l'ouverture et à la fermeture des battants pour le passage des véhicules caractérisés par des limites de dimensions et de poids comme indiqué dans ce manuel au paragraphe «Limites d'Utilisation».

**Aucune autre utilisation n'est autorisée.**

Automatismi Benincà décline toute responsabilité concernant les utilisations non conformes à celles indiquées dans ce manuel d'instructions.

## 2) LIMITES D'UTILISATION

Le tableau indique les valeurs maximales (poids pour longueur battant) admissibles pour l'automatisation TOM

| Longueur porte | TOM.30M LT - TOM.40M LT | TOM.3024 LT - TOM.4024 LT |
|----------------|-------------------------|---------------------------|
| 2.0 m          | 500 kg                  | 600 kg                    |
| 2.5 m          | 400 kg                  | 500 kg                    |
| 3.0 m          | 300 kg                  | 400 kg                    |
| 3.5 m          |                         | 350 kg                    |
| 4.0 m          |                         | 300 kg                    |

## 3) INTRODUCTION

- Avant de commencer toute installation lire les instructions ci de suite.
- Il est strictement interdit d'utiliser le produit **TOM** pour toute application qui ne soit pas décrite dans ce mode d'emploi.
- Former l'utilisateur à l'usage de l'installation.
- Remettre à l'utilisateur les instructions d'usage.

## 4) CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

Il faut absolument, avant de procéder à l'installation, effectuer certains contrôles:

- Essayer d'ouvrir manuellement le portail, celui-ci doit se déplacer sans effort et sans points de résistance tout le long de la course.
- Même dans n'importe quelle position intermédiaire le battant ne doit pas bouger.
- Les gonds et les éléments sujets à l'usure doivent être en parfait état de fonctionnement. Dans le cas contraire, remplacer les éléments défectueux.
- La structure du battant doit être assez robuste et rigide.
- Lorsque le portail est complètement fermé, contrôler que les battants correspondent parfaitement sur toute la hauteur.
- Les colonnes de soutien des battants doivent être appropriées pour la fixation des motoréducteurs.

### IMPORTANT :

**TOM LT n'est pas équipé de butées mécaniques intégrées.**

**La présence des butées mécaniques d'ouverture et de fermeture est donc obligatoire (Fig.3).**

La figure 1 montre les principales dimensions d'ensemble.

Différentes versions 230 et 24 V sont disponibles avec une course de 300/400 (Fig.1 réf. A).

La fiabilité et la sécurité de l'automatisation dépendent de l'état de la structure du portail.

*Contrôler d'avoir l'espace nécessaire pour pouvoir installer l'opérateur, facilement et en toute sécurité.*

## 5) MISE EN PLACE DE L'AUTOMATISME

Déterminer la hauteur par rapport au sol de l'opérateur (nous conseillons de la centrer le plus possible par rapport à la porte et de la faire correspondre à un point de fixation solide sur le vantail). Souder ou fixer ensuite la plaque P (fig. 4) en respectant les dimensions des figures 2 et 3, en utilisant la vis V et l'écrou D.

Positionner les deux rondelles spéciales R comme indiqué sur la figure et les fixer à l'aide de la vis V.

### ATTENTION :

**Les dimensions d'installation doivent tenir compte du fait que l'ouvrant doit s'arrêter sur les butées mécaniques au sol (obligatoires).**

TOM LT a une course supplémentaire d'environ 15 mm pour permettre au motoréducteur d'effectuer les manœuvres d'ouverture et de fermeture sans arriver en fin de course.

Avant de fixer la patte S, amener le vantail en position de fermeture et reculer la tige du motoréducteur d'environ 5/7 mm comme indiqué sur la Fig. 4.

Fixer provisoirement la patte S et, le motoréducteur étant déverrouillé, vérifier que l'ouvrant s'arrête sur les butées mécaniques au sol.

Ensuite, souder définitivement la patte S (Fig. 4), en positionnant la rondelle R2 comme indiqué, à une traverse de la porte ou à un autre élément suffisamment solide.

## 6) BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

1) La spéciale platine P (fig. 6) permet l'utilisation d'un serre-câble PG13,5.

Après avoir appliqué à la platine le serre-câble, fixer la platine même au carter réducteur à l'aide des vis V.

Le câblage doit être effectué sur le bornier approprié d'après la Fig.6.

Dans les versions 230V, après avoir effectué le câblage, fixer le condensateur à l'aide du support approprié indiqué sur la Fig.6.

La figure 10 montre les connexions pour les différents modèles de TOM.

**2) Il est obligatoire d'effectuer la connexion à la terre en utilisant la borne GND.**

## 7) EXEMPLE D'INSTALLATION

Les câbles nécessaires pour l'installation de TOM peuvent changer en fonction des accessoires installés.

**Aucun câble de raccordement n'est fourni en dotation.**

La fig. 7 indique les câbles pour une utilisation standard.

| Liste des câbles |                                                                |                                                                                                   |
|------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | Branchement                                                    | Type                                                                                              |
| A                | Alimentation de réseau à la centrale de commande               | 3x1,5mm <sup>2</sup>                                                                              |
| B                | Branchement du moteur                                          | TOM.30 MLT - TOM.40 MLT: 4x1,5mm <sup>2</sup><br>TOM.3024 LT - TOM.4024 LT : 3x1,5mm <sup>2</sup> |
| C                | Branchement émetteur photocellule                              | 2x1,0mm <sup>2</sup>                                                                              |
| D                | Branchement récepteur photocellule                             | 4x1,0mm <sup>2</sup>                                                                              |
| E                | Branchement du sélecteur à clé pour la commande de l'extérieur | 2x1,0mm <sup>2</sup>                                                                              |
| F                | Branchement de la lumière clignotante de signalisation         | 2x1,5mm <sup>2</sup>                                                                              |
| G                | Branchement antenne incorporée dans le clignotant              | RG 58                                                                                             |

| Légende |                                                  |
|---------|--------------------------------------------------|
| 1       | Moteur-réducteur                                 |
| 2       | Photocellule                                     |
| 3       | Selecteur à clé (d'extérieur) ou clavier digital |
| 4       | Clignotant                                       |
| 5       | Centrale électronique                            |

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Les câbles utilisés doivent être appropriés pour ce genre de branchement. Par exemple, pour les branchements protégés par un caniveau il faut utiliser des câbles type H03VV-F tandis que pour les câbles installés à l'extérieur il faut utiliser les câbles de type H07RN-F.</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 9) MANŒUVRE MANUELLE ET D'URGENCE (FIG.8)

En cas de coupure de courant ou de panne, pour actionner manuellement les vantaux, procéder de la façon suivante (se référer aux figures A\*,B\*,C,D,E) :

- Tourner le rabat de protection (fig. A)
- Insérer le levier de déverrouillage, le tourner de 90° comme indiqué sur la Fig.B)
- Ouvrez le volet de protection du mécanisme de déverrouillage (Fig. C) .
- Insérer le levier de déverrouillage sur la goupille triangulaire (Fig.D) et le faire pivoter.
- Il est maintenant possible d'ouvrir et de fermer manuellement le vantail.
- Pour rétablir le fonctionnement automatique, reporter la clé de déblocage dans la position initiale.

| DONNÉES TECHNIQUE       | TOM.30 MLT         | TOM.40 MLT | TOM.3024 LT    | TOM.4024 LT |
|-------------------------|--------------------|------------|----------------|-------------|
| Alimentation            | 230Vac 50/60Hz     |            | 24 Vdc         |             |
| Courant absorbé         | 1 A                |            | 0.7 A          |             |
| Poussée                 | 2000 N             |            | 1500 N         |             |
| Intermittence travail   | 30%                |            | Usage Intensif |             |
| Degré de protection     | IP44               |            |                |             |
| Température de fonct.   | -20°C / +50°C      |            |                |             |
| Condensateur            | 9 µF               |            | -              |             |
| Course utile            | 300mm              | 400mm      | 300mm          | 400mm       |
| Bruit                   | <70 dB             |            |                |             |
| Lubrification           | Graisse permanente |            |                |             |
| Temps d'ouverture à 90° | 18s                | 24s        | 11s (24V)      | 15s (24V)   |



Está prohibido utilizar el producto para finalidades o con modalidades no previstas en el presente manual. Usos incorrectos pueden causar daños al producto y poner en peligro personas y cosas.

Se rehúsa cualquier responsabilidad en caso de incumplimiento de la buena técnica en la construcción de las cancelas, así como en cuanto a las deformaciones que pudieran producirse durante el uso. Guardar este manual para futuras consultas.



Este manual está destinado exclusivamente a personal cualificado para la instalación y el mantenimiento de aperturas automáticas.

La instalación debe ser realizada por personal cualificado (instalador profesional, conforme a EN12635), en cumplimiento de la Buena Técnica y de las normas vigentes.

Controle que la estructura de la puerta sea adecuada para su automatización.

El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento automático, manual y de emergencia de la automatización y entregar al usuario del equipo las instrucciones de uso.



Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro.

No tirar al medio ambiente los elementos del embalaje, sino que se deben separar según los varios tipos (por ej. cartón, poliestireno) y evacuarlos de conformidad con las normas locales.

No permitir que los niños jueguen con los dispositivos de mando del producto. Mantener los mandos a distancia fuera del alcance de los niños.

Este producto no está destinado al uso por parte de niños ni de personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de los conocimientos necesarios, salvo bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que se haga responsable de su seguridad.

Aplicar todos los dispositivos de seguridad (fotocélulas, cantos sensibles, etc.) necesarios para proteger el área de peligros de impacto, aplastamiento, arrastre, corte. Tener en cuenta las normativas y las directivas vigentes, los criterios de la Buena Técnica, el uso, el entorno de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema y las fuerzas desarrolladas por la automatización. La instalación se debe realizar utilizando dispositivos de seguridad y de mandos conformes a la EN 12978 y EN12453.

Usar exclusivamente accesorios y repuestos originales, el uso de componentes no originales implica la exclusión del producto de las coberturas previstas por el certificado de Garantía.

Todas las partes, mecánicas y eléctricas, que componen la automatización deben cumplir con los requisitos de las normativas vigentes y que se muestran en la marca CE.



Prever en la red de alimentación un interruptor/cortacircuitos omipolar con distancia de apertura de los contactos igual o mayor que 3 mm.

Comprobar que entre el aparato y la red eléctrica general haya un interruptor diferencial y una protección contra sobrecorriente adecuados. Algunos tipos de instalación requieren que se conecte la hoja con una instalación de puesta a tierra conforme a las vigentes normas de seguridad.

Durante las operaciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de acceder a las partes eléctricas.

Desconectar también en eventuales baterías compensadoras si estuvieran presentes.

La instalación eléctrica y la lógica de funcionamiento deben cumplir las normas vigentes. Los conductores alimentados con tensiones distintas deben estar físicamente separados, o bien deben estar adecuadamente aislados con aislamiento suplementario de por lo menos 1 mm.

Los conductores deben estar vinculados por una fijación suplementaria cerca de los bornes.

Durante las operaciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de acceder a las partes eléctricas. Comprobar todas las conexiones efectuadas antes de dar la tensión.

Las entradas N.C. no utilizadas deben estar puenteadas.

### ELIMINACIÓN



Como indicado por el símbolo de al lado, está prohibido tirar este producto a la basura doméstica ya que algunas partes que lo componen podrías ser nocivas para el medio ambiente y la salud humana si se eliminan de manera errada.

Por lo tanto el aparato se deberá entregar a idóneos centro de recogida selectiva o bien se deberá devolver al revendedor en el momento de comprar un nuevo aparato equivalente.

La eliminación ilegal del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de las sanciones administrativas previstas por las normas vigentes.

*Las descripciones y las ilustraciones presentadas en este manual no son vinculantes. Sin cambiar las características esenciales del producto, el fabricante se reserva el derecho de aportar cualquier modificación de carácter técnico, constructivo o comercial sin obligación de actualizar la presente publicación.*

## 1) DESTINO DE USO

Este producto está destinado exclusivamente a la apertura y al cierre de puertas de batientes para el paso de vehículos, caracterizadas por límites de dimensiones y de peso, como se indica en este manual en el apartado "Límites de uso".

**Se prohíbe cualquier otro tipo de uso.**

Automatismi Benincà no se responsabiliza por usos no conformes con los indicados en estas instrucciones.

## 2) LÍMITES DE USO

En la tabla se indican los valores máximos (peso por longitud de la hoja) admisibles para la automatización **TOM**

| Longitud hoja | TOM.30M LT - TOM.40M LT | TOM.3024 LT - TOM.4024 LT |
|---------------|-------------------------|---------------------------|
| 2.0 m         | 500 kg                  | 600 kg                    |
| 2.5 m         | 400 kg                  | 500 kg                    |
| 3.0 m         | 300 kg                  | 400 kg                    |
| 3.5 m         |                         | 350 kg                    |
| 4.0 m         |                         | 300 kg                    |

## 3) INTRODUCCIÓN

- Antes de proceder con la instalación leer las instrucciones aquí presentadas.
- Se prohíbe terminantemente utilizar el producto **TOM** para aplicaciones distintas de aquellas previstas en estas instrucciones.
- Enseñar al usuario a usar la instalación.
- Entregar al usuario las instrucciones destinadas a él.

## 4) CONTROLES PRELIMINARES

Antes de realizar la instalación es indispensable realizar algunos controles:

- Intente abrir manualmente la cancela, las hojas se deben mover sin esfuerzo y sin puntos de resistencia durante todo su recorrido.
- La hoja no se debe mover si se deja en cualquier posición intermedia.
- Los goznes y los componentes sujetos a desgaste deben ser perfectamente eficientes. En caso contrario sustituya las partes defectuosas.
- La estructura de la puerta debe ser bien robusta y rígida.
- Con la cancela completamente cerrada, controle que las hojas coincidan perfectamente a lo largo de su altura.
- Los pilares de soporte de las hojas deben ser idóneos para la fijación de los motorreductores.

### IMPORTANTE:

**TOM LT no está equipado con topes mecánicos incorporados.**

**Por lo tanto, es obligatoria la presencia de los topes mecánicos de apertura y cierre (Fig.3).**

La figura 1 muestra las principales dimensiones generales.

Están disponibles diferentes versiones de 230 y 24 V con carrera 300/400 (Fig.1 ref. A).

La fiabilidad y la seguridad de la automatización dependen del estado de la estructura de la cancela.

*Compruebe que tenga el espacio necesario para poder instalar el operador, en condiciones de seguridad y comodidad.*

## 5) INSTALACIÓN DEL AUTOMATISMO

Establezca la altura desde el suelo del automatismo (se aconseja lo más centrado posible respecto a la puerta y en correspondencia con un punto de fijación sólido en la hoja de la puerta. A continuación, suelde o fije la placa P (fig.4) respetando las cotas de las figuras 2 y 3, utilizando el tornillo V y la tuerca D.

Coloque las dos arandelas especiales R como se indica en la figura y fíjelas con el tornillo V.

### ATENCIÓN:

**Las dimensiones de instalación deben tener en cuenta que la hoja debe detenerse en los topes mecánicos del suelo (obligatorio).**

TOM LT dispone de una carrera suplementaria de unos 15 mm para permitir al motorreductor realizar las maniobras de apertura y cierre sin llegar al final de la carrera.

Antes de fijar el estribo S, coloque la hoja en posición de cierre y haga retroceder el vástago del motorreductor unos 5/7 mm como se indica en la Fig. 4.

Fije provisionalmente el estribo S y, con el motorreductor desbloqueado, compruebe que la hoja haga tope en los topes mecánicos del suelo.

A continuación, suelde permanentemente el estribo S (Fig. 4), colocando la arandela R2 como se indica, a un travesaño de la puerta o a otro elemento adecuadamente resistente.

## 6) CONEXIONES

1) La placa especial B (fig. 6) permite el uso de prensaestopas PG13.5.

Una vez aplicado a la placa el tipo de prensaestopas elegido, fije ésta a la carcasa del reductor mediante los tornillos V. El cableado debe realizarse en la regleta de bornes especial a la que se accede como se indica en la fig.6.

En las versiones de 230V, después de haber realizado el cableado, fije el condensador utilizando el soporte adecuado que se muestra en la Fig.6. La figura 10 muestra las conexiones para los distintos modelos de TOM.

**2) Es obligatorio realizar la conexión a tierra utilizando el borne GND.**

## 7) CONEXIONES ELÉCTRICAS

Los cables necesarios para la instalación de **TOM** pueden variar en función de los accesorios instalados.

**No se entrega ningún cable de conexión.**

En la fig. 11 se indican los cables para una instalación estándar.

| Lista de los cables |                                                            |                                                                                                   |
|---------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | Conexión                                                   | Tipo                                                                                              |
| A                   | Alimentación de red a la central de mando                  | 3x1,5mm <sup>2</sup>                                                                              |
| B                   | Conexión al motor                                          | TOM.30 MLT - TOM.40 MLT: 4x1,5mm <sup>2</sup><br>TOM.3024 LT - TOM.4024 LT : 3x1,5mm <sup>2</sup> |
| C                   | Conexión transmisor fotocélula                             | 2x1,0mm <sup>2</sup>                                                                              |
| D                   | Conexión receptor fotocélula                               | 4x1,0mm <sup>2</sup>                                                                              |
| E                   | Conexión selector de llave para el mando desde el exterior | 2x1,0mm <sup>2</sup>                                                                              |
| F                   | Conexión de la lámpara destellante de señalamiento         | 2x1,5mm <sup>2</sup>                                                                              |
| G                   | Conexión de la antena integrada en la lámpara destellante  | RG 58                                                                                             |

| Leyenda |                                    |
|---------|------------------------------------|
| 1       | Motorreductor                      |
| 2       | Fotocélulas                        |
| 3       | Selectores a llave (de superficie) |
| 4       | Relampagueador                     |
| 5       | Central electrónica                |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Los cables utilizados deben ser adecuados para el tipo de conexión. Por ejemplo, para las conexiones protegidas por canaleta, utilice cables de tipo H03VV-F, para los cables en ambiente exterior utilice el tipo H07RN-F.</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 8) MANIOBRA MANUAL Y DE EMERGENCIA (FIG.8)

De fallar el suministro de energía eléctrica o en caso de avería y para accionar manualmente las puertas, hay que hacer lo siguiente (tener como referencia las figuras A\*,B\*,C,D,E):

- Gire la portezuela de protección (fig. A\*).
- Inserte la palanca de desbloqueo, gírela 90° como se indica en la Fig.B
- Abrir la portezuela de protección del mecanismo de desbloqueo (fig. C) y extraiga la llave de desbloqueo suministrada (fig. D).
- Inserte la palanca de desbloqueo en el pasador triangular (Fig.D) y hágala
- Ahora se puede abrir /cerrar la puerta manualmente.
- Para restablecer el funcionamiento automático, volver a poner la llave de desbloqueo en su posición original.

| DATOS TÉCNICOS             | TOM.30 MLT       | TOM.40 MLT | TOM.3024 LT   | TOM.4024 LT |
|----------------------------|------------------|------------|---------------|-------------|
| Alimentación motor         | 230Vac 50/60Hz   |            | 24 Vdc        |             |
| Corriente absorbida        | 1 A              |            | 0.7 A         |             |
| Par                        | 2000 N           |            | 1500 N        |             |
| Intermitencia de trabajo   | 30%              |            | Uso Intensivo |             |
| Grado de protección        | IP44             |            |               |             |
| Temperatura funcionamiento | -20°C / +50°C    |            |               |             |
| Condensador                | 9 µF             |            | -             |             |
| Carrera útil:              | 300mm            | 400mm      | 300mm         | 400mm       |
| Ruido                      | <70 dB           |            |               |             |
| Lubricación                | Grasa Permanente |            |               |             |
| Tiempo apertura 90°        | 18s              | 24s        | 11s (24V)     | 15s (24V)   |



Zabrania się używania produktu do celów i w sposób inny niż przewidziane w niniejszym podręczniku. Nieprawidłowe używanie może spowodować uszkodzenie produktu i stanowić zagrożenie dla osób i rzeczy.

Nie bierze się na siebie żadnej odpowiedzialności za nieprzestrzeganie reguł dobrej techniki budowlanej przy realizacji bram, a także w przypadku odkształceń, które mogłyby powstać w trakcie użytkowania. Przechowywać niniejszy podręcznik do przyszłego użytku.



Niniejszy podręcznik przeznaczony jest wyłącznie dla wykwalifikowanego personelu w celu instalacji i konserwacji bram automatycznych.

Montaż należy powierzyć osobom o odpowiednich umiejętnościach (zawodowy monter, zgodnie z wymogami normy EN12635), które stosują się do Zasad Technicznych oraz do obowiązujących przepisów. Sprawdzić, czy konstrukcja bramy jest odpowiednia do zautomatyzowania.

Instalator zobowiązany jest do udzielenia wszelkich informacji dotyczących działania w trybie automatycznym, ręcznym i w przypadku zaistnienia stanu alarmowego automatyzacji i wręczyć użytkownikowi instalacji instrukcję użytkowania.



Nie można pozostawiać opakowania w miejscach dostępnych dla dzieci, ponieważ może to być niebezpieczne. Nie pozostawiać opakowania w środowisku, tylko podzielić na poszczególne kategorie odpadów (n.p. karton, polistyrol) i zlikwidować je zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniami sterującymi produktu. Przechowywać piloty w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Ten produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, lub też nieposiadające odpowiedniej wiedzy, z wyjątkiem sytuacji, gdy znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nie poinstruowane na temat użycia produktu. Zastosować wszystkie zabezpieczenia (fotokomórki, czułe listwy, itp.) niezbędne do ochrony danego obszaru przed uderzeniem, przygnieciem, wciągnięciem, przecięciem. Należy uwzględnić obowiązujące przepisy i dyrektywy, zasady techniczne, sposób eksploatacji, otoczenie montażowe, zasadę działania urządzenia oraz siły wytwarzane przez automatykę.

Podczas instalacji należy wykorzystać zabezpieczenia i sterowniki spełniające wymogi norm EN 12978 i EN12453. Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych; stosowanie nieoryginalnych części powoduje wykluczenie produktu z gwarancji przewidzianej w certyfikacie Gwarancyjnym.

Wszystkie części, mechaniczne i elektryczne, wchodzące w skład mechanizmu muszą odpowiadać wymogom obowiązujących przepisów i posiadać oznakowanie CE.



Należy przewidzieć w sieci wyłącznik/odłącznik sekcyjny wielobiegunowy, gdzie odległość rozwarcia między stykami będzie równa lub większa 3 mm. Sprawdzić, czy przed instalacją elektryczną jest odpowiedni wyłącznik dyferencjalny i zabezpieczenie przed przetężeniem.

Niektóre typologie instalacji wymagają podłączenia skrzydła do uziemienia zgodnego z obowiązującymi normami bezpieczeństwa. Podczas prac instalacyjnych, konserwacji i naprawy, przed przystąpieniem do prac na częściach elektrycznych należy odciąć zasilanie.

Wyjąć również ewentualne baterie zapasowe, jeżeli są. Instalacja elektryczna i tryb funkcjonowania muszą być zgodne z obowiązującymi normami. Przewody zasilane różnym napięciem muszą być materialnie oddzielone, albo odpowiednio izolowane dodatkową izolacją o grubości co najmniej 1 mm. W pobliżu zacisków przewody muszą być umocowane dodatkowym zaciskiem.

Podczas prac instalacyjnych, konserwacji i naprawy, przed przystąpieniem do prac na częściach elektrycznych należy odciąć zasilanie.

Przed przywróceniem napięcia należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia elektryczne. Nieużywane wejścia N.C. należy zmostkować.



#### ELIMINACJA I DEMOLOWANIE

Jak wskazuje znajdujący się obok symbol, zabrania się wyrzucania niniejszego wyrobu razem z odpadami gospodarstw domowych, gdyż niektóre komponenty składowe mogłyby okazać się szkodliwe dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jeżeli nie zostałyby prawidłowo usunięte.

Zużyte urządzenie powinno być, zatem, dostarczone do odpowiednich ośrodków zajmujących się selektywną zbiórką odpadów lub do sklepu w chwili zakupu nowego, równoważnego urządzenia.

Nielegalne usunięcie odpadów przez użytkownika powoduje zastosowanie sankcji administracyjnych przewidzianych przez obowiązujące przepisy.

Opisy i ilustracje znajdujące się w niniejszym podręczniku podane są wyłącznie przykładowo.

Pozostawiając niezmienione istotne charakterystyki techniczne produktu, producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania każdej zmiany o charakterze technicznym, konstrukcyjnym lub handlowym, bez konieczności modyfikowania niniejszej publikacji.

## 1) PRZEZNACZENIE

Ten produkt przeznaczony jest wyłącznie do otwierania i zamykania bram skrzydłowych o odpowiednich wymiarach i masie określonych w rozdziale „Ograniczenia stosowania”

Użycie w innych warunkach jest niedozwolone.

Automatismi Benincà nie ponosi odpowiedzialności za zastosowanie produktu niezgodne z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.

## 2) OGRANICZENIA STOSOWANIA

Tabela przedstawia na polu maksymalne wartości (ciężar i długość skrzydła) dopuszczalne dla automatyki **TOM**.

| Dł. skrzydła | TOM.30M LT - TOM.40M LT | TOM.3024 LT - TOM.4024 LT |
|--------------|-------------------------|---------------------------|
| 2.0 m        | 500 kg                  | 600 kg                    |
| 2.5 m        | 400 kg                  | 500 kg                    |
| 3.0 m        | 300 kg                  | 400 kg                    |
| 3.5 m        |                         | 350 kg                    |
| 4.0 m        |                         | 300 kg                    |

## 3) WPROWADZENIE

- Przed przystąpieniem do montażu należy zapoznać się z treścią podanych niżej instrukcji.
- Surowo zabrania się stosowania produktu **TOM** do celów innych od podanych w niniejszej instrukcji.
- Przeszkolić użytkownika w zakresie obsługi urządzenia.
- Wręczyć użytkownikowi instrukcje dla niego przeznaczone.

## 4) KONTROLA WSTĘPNA

Przed rozpoczęciem montażu koniecznie sprawdź kilka rzeczy:

- Spróbuj otworzyć bramę ręcznie, skrzydła muszą poruszać się lekko i bez żadnych punktów oporu.
- Skrzydło zatrzymane w jakiegokolwiek pozycji powinno stać w miejscu.
- Zawiasy i elementy nośne muszą być w idealnym stanie. Jeśli tak nie jest, należy wymienić uszkodzone elementy.
- Konstrukcja bramy musi być solidna i sztywna.
- Gdy brama jest zamknięta, sprawdź czy skrzydła dopasowane są na całej długości.
- Słupki bramy muszą pozwalać na zamontowanie na nich siłowników.

### WAŻNE:

**TOM LT nie jest wyposażony we wbudowane ograniczniki mechaniczne.**

**Obecność mechanicznych ograniczników otwierania i zamykania jest zatem obowiązkowa (rys. 3).**

Główne wymiary gabarytowe pokazano na rysunku 1.

Dostępne są różne wersje 230 V i 24 V ze skokiem 300/400 (rys. 1 nr ref. A).

Niezawodność i bezpieczeństwo automatyki zależą od stanu konstrukcji bramy. Upewnij się, że masz odpowiednią przestrzeń, aby móc bezpiecznie i wygodnie zainstalować napęd..

## 5) MONTOWANIE AUTOMATYZMU

Ustalić wysokość napędu od podłogi (zalecamy możliwie jak najbardziej wyśrodkowany względem bramy i odpowiadający solidnemu punktowi mocowania na skrzydle bramy). Następnie przyspawać lub przymocować płytę P (rys. 4), przestrzegając wymiarów podanych na rysunkach 2 i 3, za pomocą śruby V i nakrętki D.

Umieścić dwie specjalne podkładki R zgodnie z rysunkiem i zamocować je za pomocą śruby V.

### UWAGA:

**Wymiary montażowe muszą uwzględniać konieczność zatrzymania skrzydła na mechanicznych ogranicznikach na podłożu (obowiązkowe).**

TOM LT ma dodatkowy skok około 15 mm, aby umożliwić motoreduktorowi wykonywanie manewrów otwierania i zamykania bez osiągnięcia końca skoku.

Przed zamocowaniem wspornika S należy ustawić skrzydło w pozycji zamknięcia i cofnąć trzpień motoreduktora o około 5/7 mm, jak pokazano na Rys. 4.

Tymczasowo zamocuj wspornik S i przy odblokowanym motoreduktorze sprawdź, czy skrzydło zatrzymuje się na mechanicznych ogranicznikach na ziemi.

Następnie przyspawać na stałe wspornik S (rys. 4), umieszczając podkładkę R2 zgodnie ze wskazówkami, do poprzeczki drzwi lub innego odpowiednio wytrzymałego elementu.

## 6) POŁĄCZENIA

1) Specjalna płytka B (rys. 6) umożliwia użycie dławika kablowego PG13.5.

Po nałożeniu wybranego typu dławika kablowego na płytkę, należy przymocować ją do obudowy przekładni za pomocą śrub V. Okablowanie należy przeprowadzić na specjalnej listwie zaciskowej, do której dostęp pokazano na rys. 6.

W wersjach 230V, po wykonaniu okablowania, należy przymocować kondensator za pomocą odpowiedniego wspornika pokazanego na Rys.6.

Rysunek 6 przedstawia połączenia dla różnych modeli TOM.

2) Podłączenie uziemienia za pomocą zacisku GND jest obowiązkowe.

## 8) POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Ilość przewodów potrzebnych do instalacji może ulec zmianie w przypadku zastosowania dodatkowych akcesoriów.

Zestaw nie zawiera żadnych kabli.

Rys. 7 pokazuje schemat połączeń dla standardowej instalacji.

| Wykaz kabli |                                        |                                                                                                   |
|-------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | Połączenia                             | Rodzaj                                                                                            |
| A           | Zasilanie centrali sterującej          | 3x1,5mm <sup>2</sup>                                                                              |
| B           | Podłączenie siłowników                 | TOM.30 MLT - TOM.40 MLT: 4x1,5mm <sup>2</sup><br>TOM.3024 LT - TOM.4024 LT : 3x1,5mm <sup>2</sup> |
| C           | Podłączenie fotokomórki nadawczej      | 2x1,0mm <sup>2</sup>                                                                              |
| D           | Podłączenie fotokomórki odbiorczej     | 4x1,0mm <sup>2</sup>                                                                              |
| E           | Podłączenie wył. kluczykowego          | 2x1,0mm <sup>2</sup>                                                                              |
| F           | Podłączenie lampy ostrzegawczej        | 2x1,5mm <sup>2</sup>                                                                              |
| G           | Podłączenie anteny wbudowanej w lampie | RG 58                                                                                             |

| Objaśnienia |                                                             |
|-------------|-------------------------------------------------------------|
| 1           | Siłownik                                                    |
| 2           | Fotokomórki                                                 |
| 3           | Przełącznik kluczykowy (zewnątrzny) lub panel z przyciskami |
| 4           | Światło migające                                            |
| 5           | Centralka elektroniczna                                     |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Do określonego typu połączenia muszą być dobrane odpowiednie przewody, np. w kanałach lub elastycznych osłonach stosuj kable typu H03VV-F, a bezpośrednio w ziemi lub na zewnątrz- kable typu H07RN-F. |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

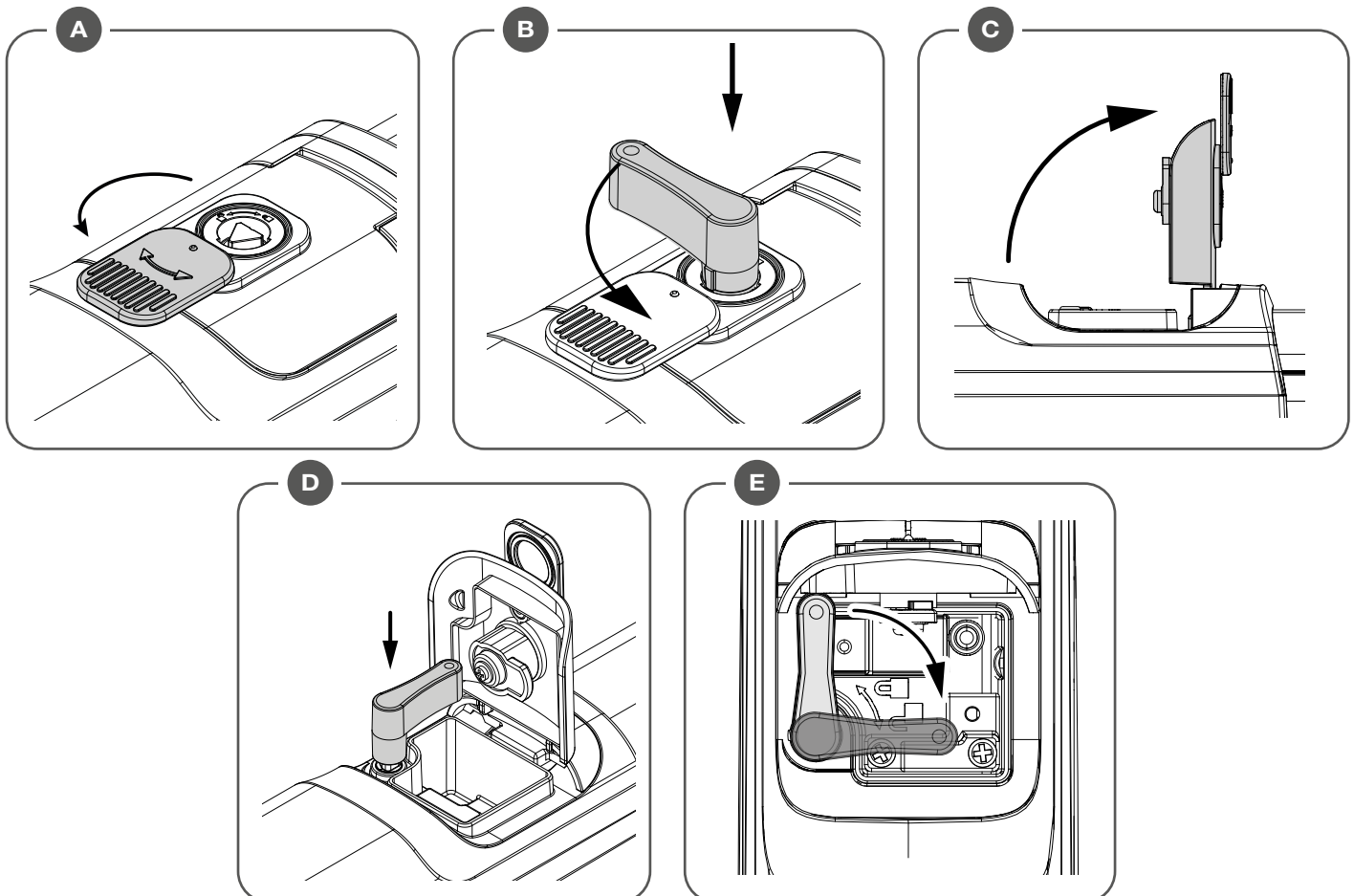
## 9) STEROWANIE RĘCZNE I AWARYJNE (RYS.8)

W przypadku braku dopływu energii elektrycznej podczas awarii, dla ręcznego sterowania skrzydeł bramy należy postępować według poniższych wskazówek (opierać się na przykładach podanych na rysunkach A\*,B\*,C,D,E):

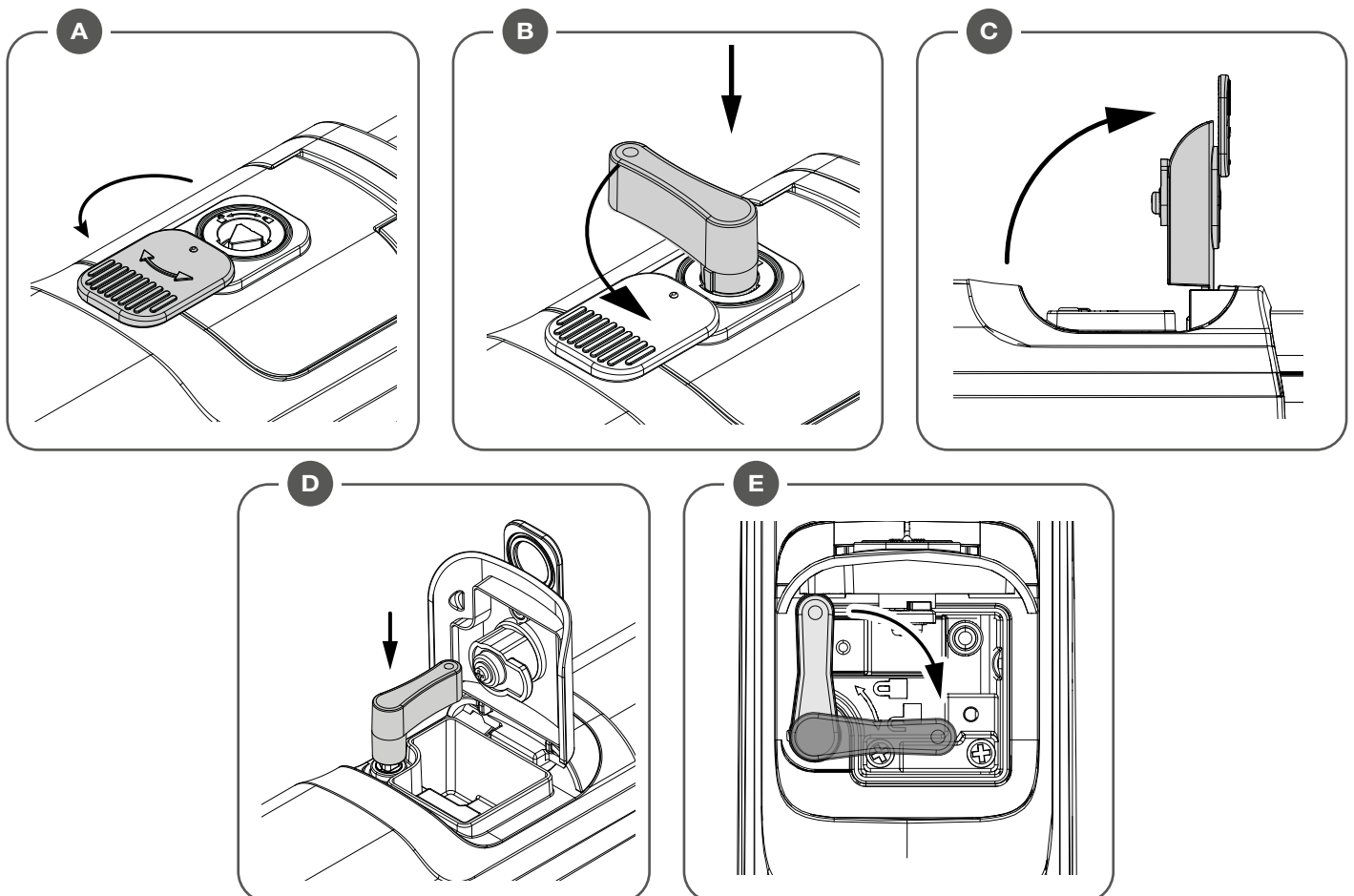
- Obróć klapkę ochronną (rys. A)
- Włóż dźwignię zwalniającą, obróć ją o 90°, jak pokazano na rys. B)
- Otwórz klapkę ochronną mechanizmu zwalniającego (Rys. C) i wyciągnij dostarczony klucz zwalniający (Rys. D).
- Załóż dźwignię zwalniającą na trójkątny sworzeń (rys. D) i wykonaj • W tym momencie możliwe już jest ręczne otwieranie/zamykanie skrzydła bramy.
- W celu przywrócenia funkcjonowania automatycznego, należy przestawić klucz odblokowujący do pozycji początkowej.

| DANE TECHNICZNE          | TOM.30 MLT     | TOM.40 MLT | TOM.3024 LT            | TOM.4024 LT |
|--------------------------|----------------|------------|------------------------|-------------|
| Zasilanie silnika        | 230Vac 50/60Hz |            | 24 Vdc                 |             |
| Absorpcja bez obciążenia | 1 A            |            | 0.7 A                  |             |
| Skok                     | 2000 N         |            | 1500 N                 |             |
| Przerwa w pracy          | 30%            |            | Intensywne użytkowanie |             |
| Stopień ochrony          | IP44           |            |                        |             |
| Temperatura pracy        | -20°C / +50°C  |            |                        |             |
| Kondensator              | 9 µF           |            | -                      |             |
| Skok użytkowy            | 300mm          | 400mm      | 300mm                  | 400mm       |
| Poziom hałasu            | <70 dB         |            |                        |             |
| Smarowanie               | Smar stały     |            |                        |             |
| Czas otwarcia 90°        | 18s            | 24s        | 11s (24V)              | 15s (24V)   |

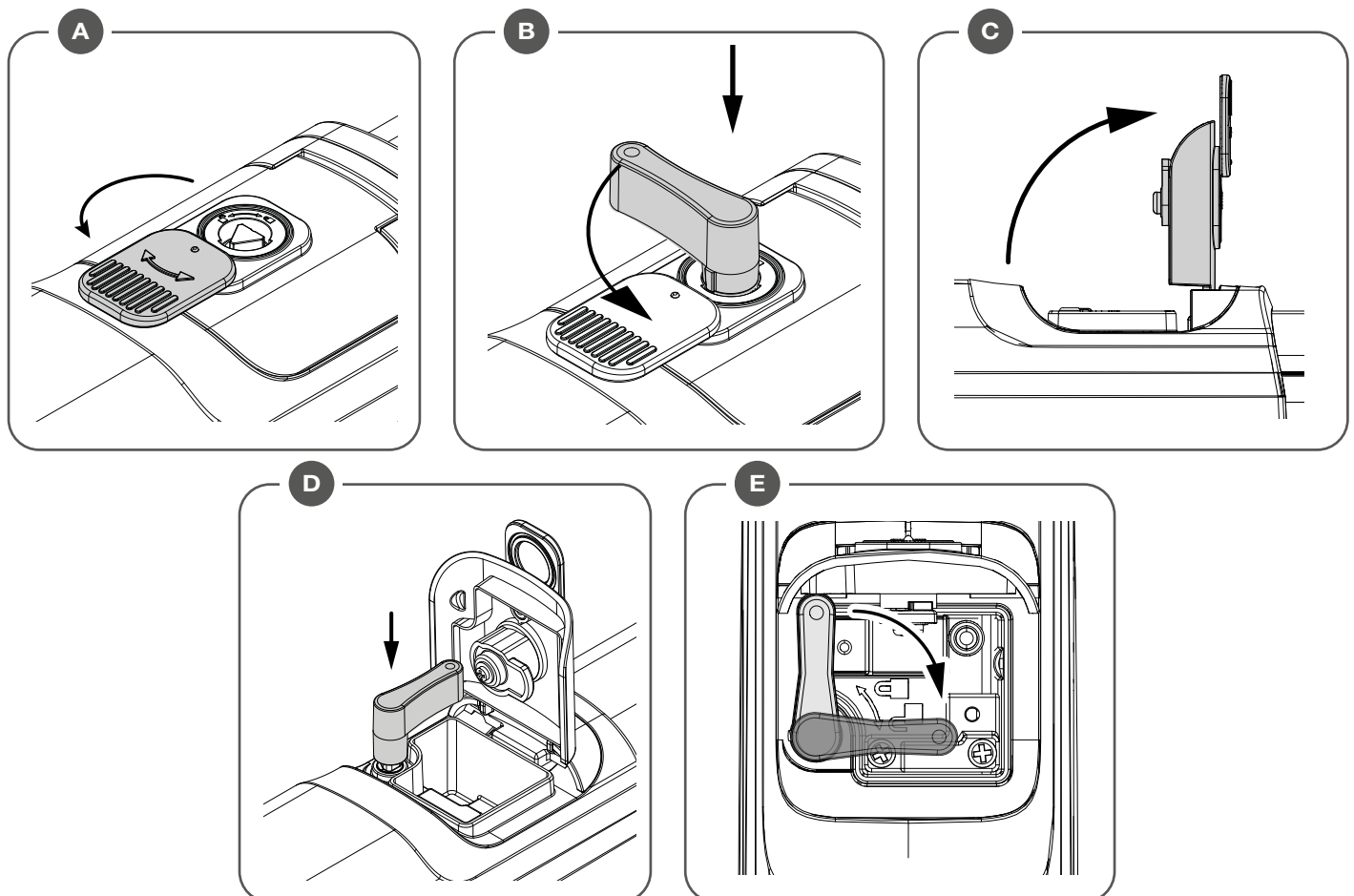
|                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Norme di sicurezza</b>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Non sostare nella zona di movimento delle ante.</li> <li>• Non lasciare che i bambini giochino con i comandi o in prossimità delle ante.</li> <li>• In caso di anomalie di funzionamento non tentare di riparare il guasto ma avvertire un tecnico specializzato.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Manovra manuale e d'emergenza</b> | <p>In caso di mancanza dell'energia elettrica o di guasto, per azionare manualmente le ante procedere come segue (riferirsi alle figure A,B,C,D,E):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ruotare lo sportellino di protezione (fig. A)</li> <li>• Inserire la leva di sblocco, farla ruotare di 90° come indicato in Fig.B</li> <li>• Aprire lo sportellino di protezione del meccanismo di sblocco (fig. C)</li> <li>• Inserire la leva di sblocco sul perno triangolare (fig.D) e farla ruotare di 90° come indicato in Fig.E</li> <li>• È ora possibile aprire/chiusure manualmente l'anta.</li> <li>• Per ripristinare il funzionamento automatico, riportare la chiave di sblocco nella posizione iniziale.</li> <li>• Rimuovere la leva di sblocco e richiudere lo sportellino di protezione.</li> </ul> |
| <b>Manutenzione</b>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare periodicamente l'efficienza dello sblocco manuale di emergenza.</li> <li>• Astenersi assolutamente dal tentativo di effettuare riparazioni, potreste incorrere in incidenti; per queste operazioni contattare un tecnico specializzato.</li> <li>• L'attuatore non richiede manutenzioni ordinarie, tuttavia è necessario verificare periodicamente l'efficienza dei dispositivi di sicurezza e le altre parti dell'impianto che potrebbero creare pericoli in seguito ad usura.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                       |



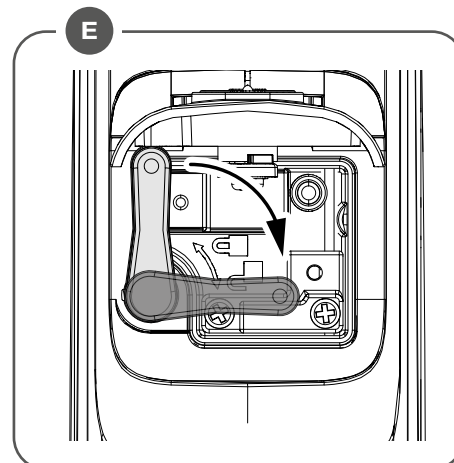
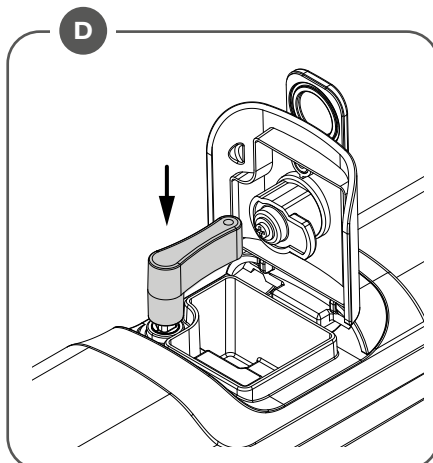
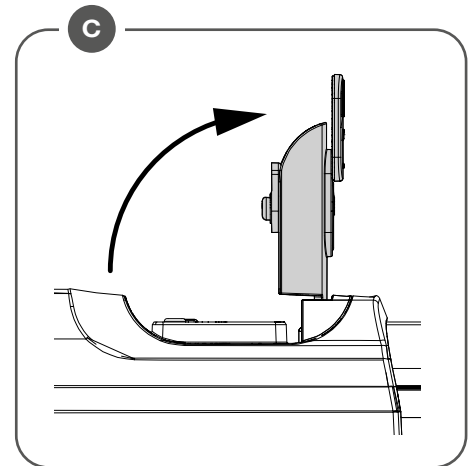
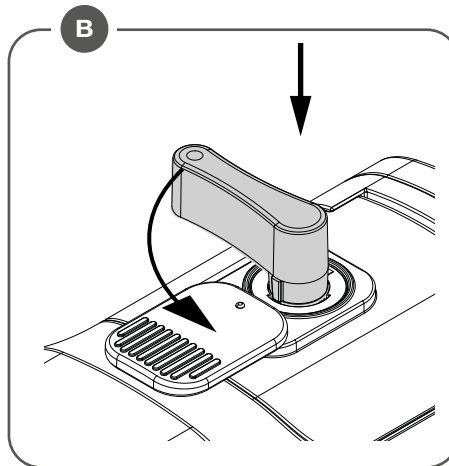
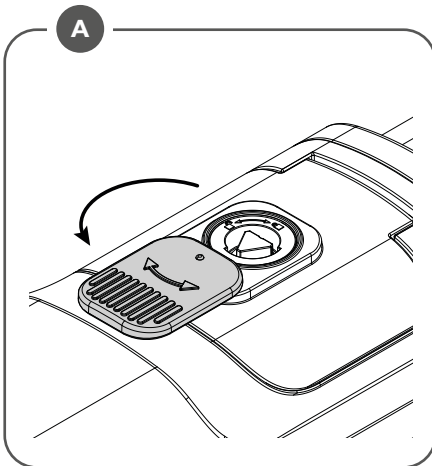
|                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Safety rules</b>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not stand in the movement area of the gate.</li> <li>• Do not let children play with controls and near the gate.</li> <li>• Should operating faults occur, do not attempt to repair the fault but call a qualified technician.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Manual and emergency manoeuvre</b> | <p>In the event of a power cut or breakdown, proceed as follows to operate the wings manually (refer to figures A*,B*,C,D,E):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rotate the protective door (fig. A*)</li> <li>• Insert the release lever, rotate it 90° as shown in Fig.B</li> <li>• Open the protective flap of the release mechanism (Fig. C).</li> <li>• Insert the release lever on the triangular pin (Fig.D) and rotate it 90° as shown in Fig.E• It is now possible to open/close the wing manually.</li> <li>• To restore automatic operation, return the release key to its initial position.</li> <li>• Remove the release lever and close the protective door.</li> </ul> |
| <b>Maintenance</b>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Every month check the good operation of the emergency manual release.</li> <li>• It is mandatory not to carry out extraordinary maintenance or repairs as accidents may be caused. These operations must be carried out by qualified personnel only.</li> <li>• The operator is maintenance free but it is necessary to check periodically if the safety devices and the other components of the automation system work properly. Wear and tear of some components could cause dangers.</li> </ul>                                                                                                                                                     |



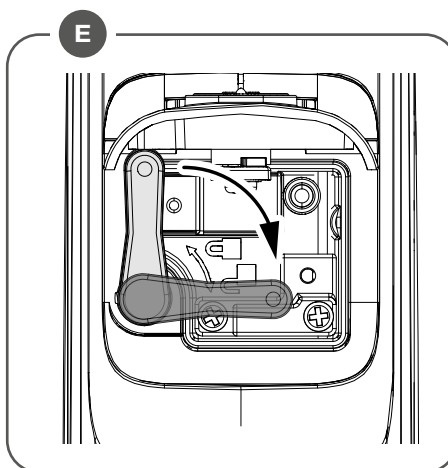
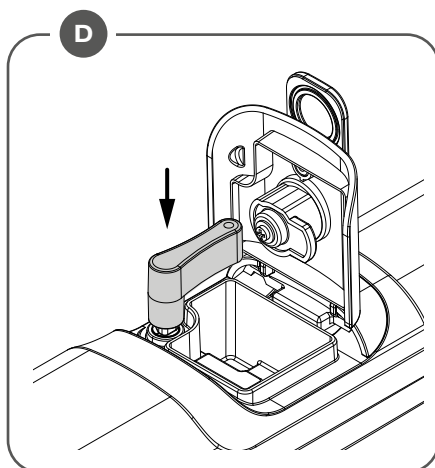
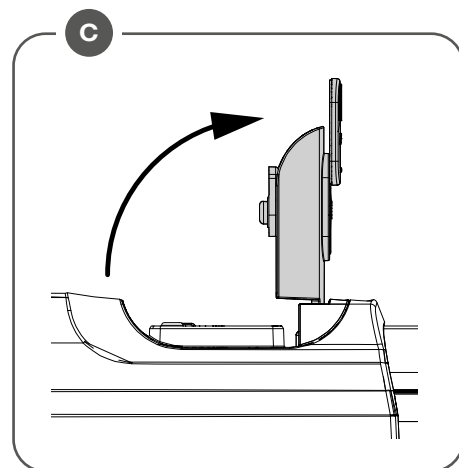
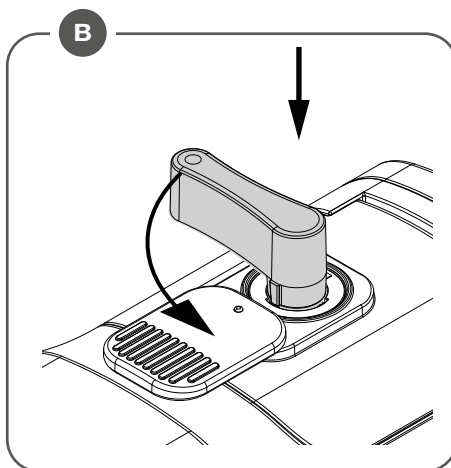
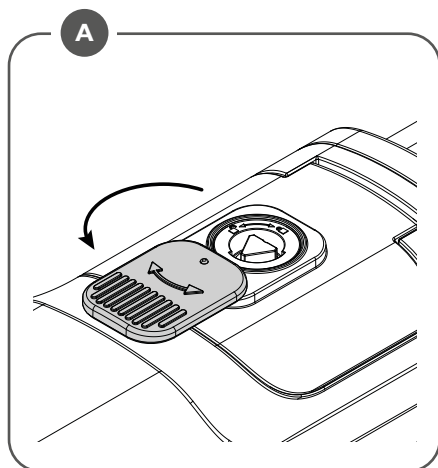
|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sicherheitsvorschriften</b>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nicht im Öffnungsbereich verweilen.</li> <li>• Kinder nicht mit den Steuerungen oder in der Nähe des Tores spielen lassen.</li> <li>• Bei Funktionsausfällen nicht versuchen, den Schaden selber zu beheben, sondern den Techniker rufen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Manuelle Bedienung und Notbetrieb</b> | <p>Um das Tor im Falle eines Stromausfalls oder einer Betriebsstörung von Hand betätigen zu können, die Entriegelung wie folgt einsetzen (siehe Abbildungen A*,B*,C,D,E):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Drehen Sie die Schutzklappe (Abb. A)</li> <li>• Setzen Sie den Entriegelungshebel ein und drehen Sie ihn um 90°, wie in Abb.B dargestellt.)</li> <li>• Öffnen Sie die Schutzklappe des Entriegelungsmechanismus (Abb. C).</li> <li>• Setzen Sie den Entriegelungshebel auf den dreieckigen Stift (Abb. D) und machen Sie ihn.</li> <li>• Nun kann der Torflügel von Hand geöffnet oder geschlossen werden.</li> <li>• Um den automatischen Betrieb wieder herzustellen, den Entriegelungsschlüssel wieder auf die Ausgangsposition bringen.</li> <li>• Den Entriegelungshebel entfernen und die Schutzabdeckung wieder verschließen.</li> </ul> |
| <b>Wartung</b>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Monatliche Kontrolle der manuellen Notentriegelung</li> <li>• Es ist absolut untersagt, selbstständig Sonderwartung oder Reparaturen vorzunehmen, da Unfälle die Folge sein können; wenden Sie sich an den Techniker.</li> <li>• Der Antrieb braucht keine ordentliche Unterhaltung aber es ist periodisch notwendig die Leistungsfähigkeit der Sicherheitsvorrichtungen und die andere Teile des Anlages zu prüfen. Sie könnten durch Abnutzung Gefahr hervorbbringen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |



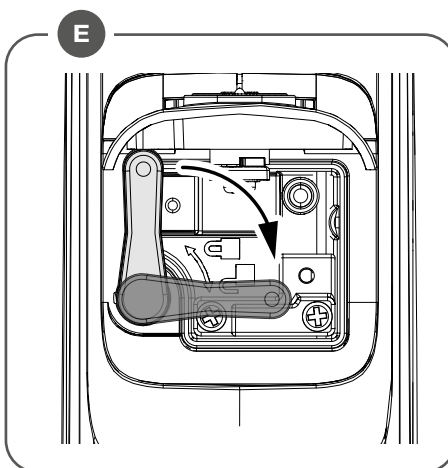
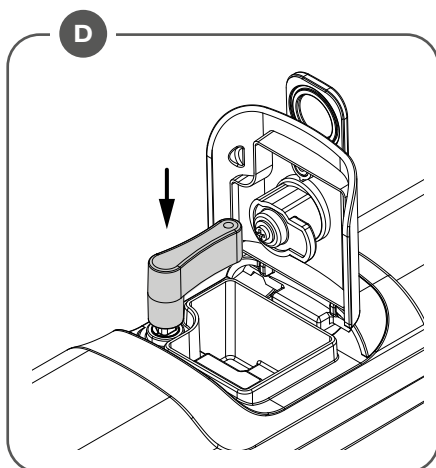
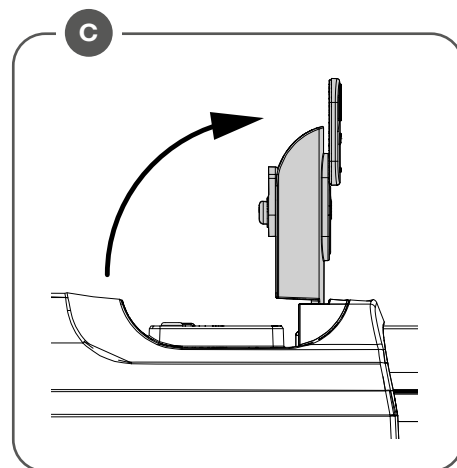
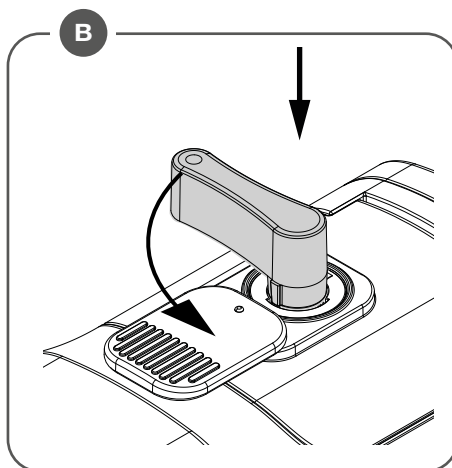
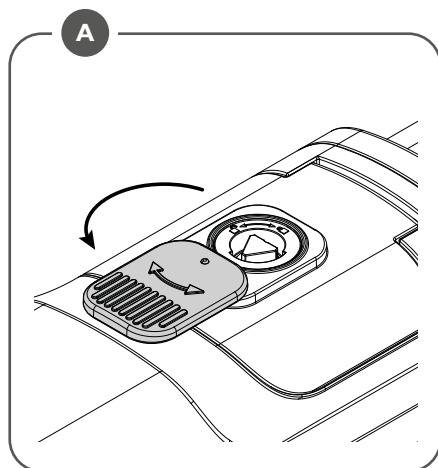
|                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Normes de sécurité</b>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne vous arrêtez jamais dans la zone de mouvement des portes.</li> <li>• Ne laissez pas les enfants jouer avec les commandes ou à proximité des portes.</li> <li>• En cas d'anomalies de fonctionnement, n'essayez pas de réparer la panne mais contactez un technicien spécialisé.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Manœuvre manuelle et d'urgence</b> | <p>En cas de coupure de courant ou de panne, pour actionner manuellement les vantaux, procéder de la façon suivante (se référer aux figures A*,B*,C,D,E) :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tourner le rabat de protection (fig. A)</li> <li>• Insérer le levier de déverrouillage, le tourner de 90° comme indiqué sur la Fig.B)</li> <li>• Ouvrez le volet de protection du mécanisme de déverrouillage (Fig. C) .</li> <li>• Insérer le levier de déverrouillage sur la goupille triangulaire (Fig.D) et le faire pivoter.</li> <li>• Il est maintenant possible d'ouvrir et de fermer manuellement le vantail.</li> <li>• Pour rétablir le fonctionnement automatique, reporter la clé de déblocage dans la position initiale.</li> </ul> |
| <b>Maintenance</b>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler tous les mois le bon état du déverrouilleur manuel d'urgence.</li> <li>• S'abstenir impérativement de toute tentative d'effectuer des maintenances extraordinaires ou des réparations, sous risque d'accident. Contactez un technicien spécialisé pour ces opérations.</li> <li>• L'actuateur ne demande pas de manutention ordinaire mais il faut vérifier périodiquement l'efficacité des dispositifs de sécurité et les autres parties de l'installation qui puissent créer dangers à cause d'usure.</li> </ul>                                                                                                                                                                                     |

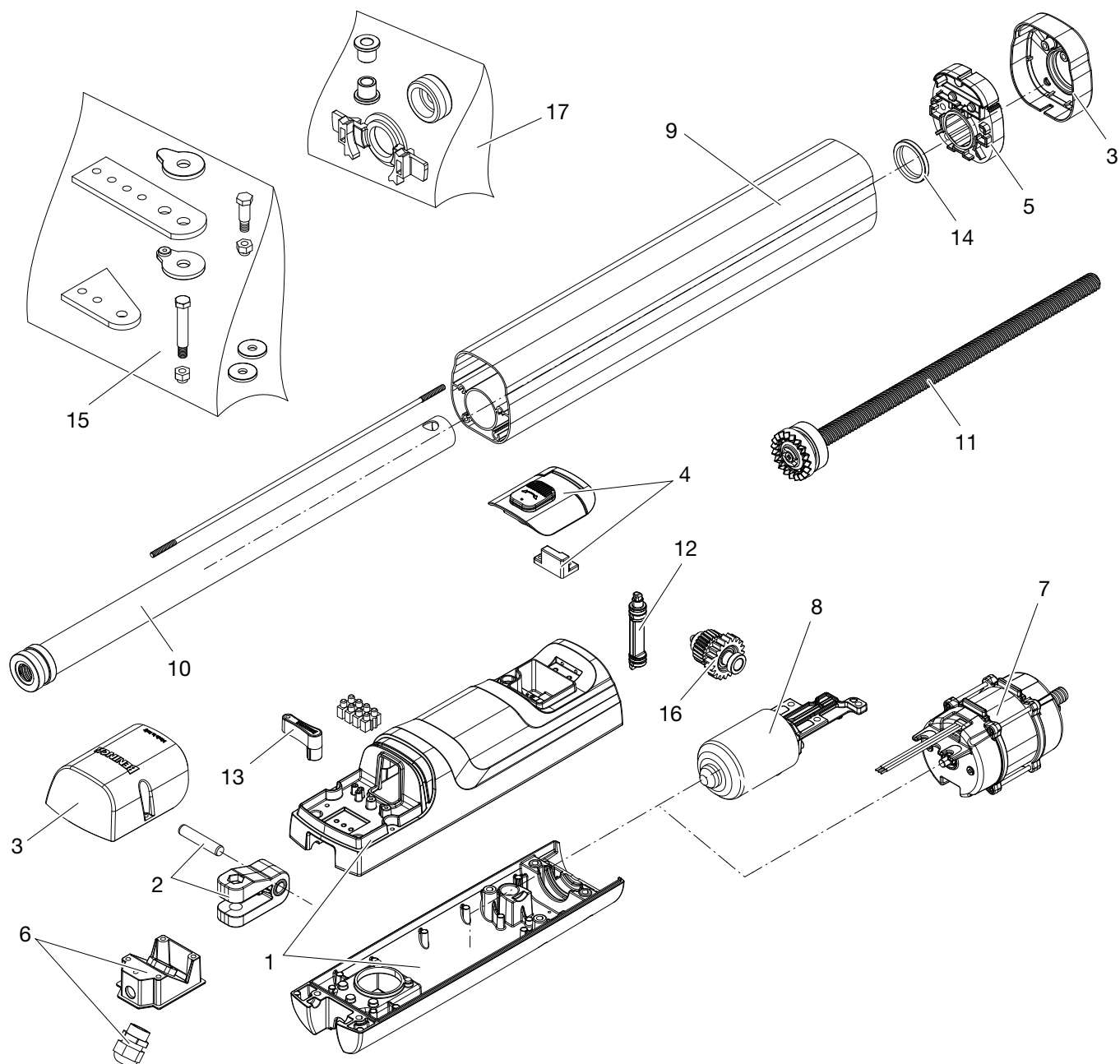


|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Normas de seguridad</b>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• No pararse en la zona de movimiento de las hojas.</li> <li>• No dejar que los niños jueguen con los mando o en proximidad de las hojas.</li> <li>• En caso de anomalías de funcionamiento no intentar reparar la avería sino que avisar a un técnico especializado.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Maniobra manual y de emergencia</b> | <p>De fallar el suministro de energía eléctrica o en caso de avería y para accionar manualmente las puertas, hay que hacer lo siguiente (tener como referencia las figuras A*,B*,C,D,E):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gire la portezuela de protección (fig. A*).</li> <li>• Inserte la palanca de desbloqueo, gírela 90° como se indica en la Fig.B</li> <li>• Abrir la portezuela de protección del mecanismo de desbloqueo (fig. C) y extraiga la llave de desbloqueo suministrada (fig. D).</li> <li>• Inserte la palanca de desbloqueo en el pasador triangular (Fig.D) y hágala</li> <li>• Ahora se puede abrir /cerrar la puerta manualmente.</li> <li>• Para restablecer el funcionamiento automático, volver a poner la llave de desbloqueo en su posición original.</li> </ul> |
| <b>Mantenimiento</b>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controlar periódicamente la eficiencia del desbloqueo manual de emergencia.</li> <li>• Abstenerse absolutamente de intentar efectuar reparaciones, podrían incurrir en accidentes; para estas operaciones contactar con un técnico especializado.</li> <li>• El operador no requiere mantenimiento habitual, no obstante es necesario verificar periódicamente la eficiencia de los dispositivos de seguridad y las otras partes de la instalación que pudiesen crear peligros a causa del desgaste.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                 |



|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Normy bezpieczeństwa</b>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Starać się nie przebywać w obszarze posuwu skrzydeł.</li> <li>• Niedopuszczać aby dzieci bawiły się sterownikami lub w pobliżu skrzydeł bramy.</li> <li>• W przypadku niewłaściwego funkcjonowania nie starać się samemu dokonywać naprawy a powiadomić o fakcie technika wyspecjalizowanego.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Sterowanie ręczne i awaryjne</b> | <p>W przypadku braku dopływu energii elektrycznej podczas awarii, dla ręcznego sterowania skrzydeł bramy należy postępować według poniższych wskazówek (opierać się na przykładach podanych na rysunkach A*,B*,C,D,E):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Obróć klapkę ochronną (rys. A)</li> <li>• Włożyć dźwignię zwalniającą, obrócić ją o 90°, jak pokazano na rys. B)</li> <li>• Otworzyć klapkę ochronną mechanizmu zwalniającego (Rys. C) i wyciągnąć dostarczony klucz zwalniający (Rys. D).</li> <li>• Założyć dźwignię zwalniającą na trójkątny sworzeń (rys. D) i wykonać• W tym momencie możliwe już jest ręczne otwieranie/zamykanie skrzydła bramy.</li> <li>• W celu przywrócenia funkcjonowania automatycznego, należy przestawić klucz odblokowujący do pozycji początkowej.</li> </ul> |
| <b>Konserwacja</b>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzać okresowo sprawność działania ręcznego mechanizmu odblokowującego i bezpieczeństwa.</li> <li>• Nie starać się w żadnym wypadku dokonywać napraw samemu z racji na możliwość ulegnięcia wypadkowi, w celu naprawy należy skontaktować się z technikiem wyspecjalizowanym.</li> <li>• Siłownik nie wymaga normalnej konserwacji, tym niemniej wskazane jest okresowe sprawdzanie sprawności działania elementów bezpieczeństwa i pozostałych części instalacji, mogących stanowić zagrożenie z racji na stan zużycia.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                   |





| N. | TOM.30MLT | TOM.40MLT | TOM.3024LT | TOM.4024LT | NOTE |
|----|-----------|-----------|------------|------------|------|
| 1  | 968602913 | 968602913 | 968602913  | 968602913  |      |
| 2  | 968603822 | 968603822 | 968603822  | 968603822  |      |
| 3  | 968602915 | 968602915 | 968602915  | 968602915  |      |
| 4  | 968603808 | 968603808 | 968603808  | 968603808  |      |
| 5  | 968602918 | 968602918 | 968602918  | 968602918  |      |
| 6  | 968602930 | 968602930 | 968602930  | 968602930  |      |
| 7  | 968602931 | 968602931 | -          | -          | 230V |
| 8  | -         | -         | 968803080  | 968803080  | 24V  |
| 9  | 968603817 | -         | 968603817  | -          |      |
| 9  | -         | 968603819 | -          | 968603819  |      |
| 10 | 9688113   | -         | 9688113    | -          |      |
| 10 | -         | 9688115   | -          | 9688115    |      |
| 11 | 968603821 | -         | 968603821  | -          |      |
| 11 | -         | 968603820 | -          | 968603820  |      |
| 12 | 968602942 | 968602942 | 968602942  | 968602942  |      |
| 13 | 968602650 | 968602650 | 968602650  | 968602650  | 2 pz |
| 14 | 968602943 | 968602943 | 968602943  | 968602943  | 5 pz |
| 15 | 968603824 | 968603824 | 968603824  | 968603824  |      |
| 16 | 9686820   | 9686820   | 9686820    | 9686820    |      |
| 17 | 968603825 | 968603825 | 968603825  | 968603825  |      |

Dichiarazione di Conformità UE

Nome del produttore:  
Indirizzo:  
Codice postale e Città:  
Telefono:  
E-mail:

Automatismi Benincà SpA  
Via Capitello, 45  
36066 - Sandrigo (VI) - Italia  
+39 0444 751030  
sales@beninca.it

Dichiara che il documento è rilasciato sotto la propria responsabilità e appartiene al seguente prodotto:

Modello/Tipo: TOM.30 MLT - TOM.40 MLT

Tipo di prodotto: Attuatore elettromeccanico 230Vac per cancelli a battente

Il produttore dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto sopraindicato risulta conforme alle disposizioni imposte dalle seguenti direttive:

Direttiva 2014/30/EU  
Direttiva 2011/65/EU  
Direttiva 2014/35/EU

Sono state applicate le norme armonizzate e le specifiche tecniche descritte di seguito:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011  
EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015

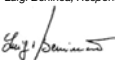
Luogo e data:

Sandrigo,

04/03/2024

Firmato per conto di:

Luigi Benincà, Responsabile legale



La documentazione tecnica è gestita da:

Giuliano Faccin, Responsabile tecnico

\* Persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica a nome del fabbricante.

Declaration of Conformity UE

Manufacturer's name:  
Postal Address:  
Post code and City:  
Telephone number:  
E-mail address:

Automatismi Benincà SpA  
Via Capitello, 45  
36066 - Sandrigo (VI) - Italia  
+39 0444 751030  
sales@beninca.it

Declare that the DOC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:

Model/Product: TOM.30 MLT - TOM.40 MLT

Type: Electromechanical actuator 230Vac for swing gates

The manufacturer declares under his own responsibility that the above mentioned product complies with the provisions of the following directives:

Directive 2014/30/EU  
Directive 2011/65/EU  
Directive 2014/35/EU

The following harmonized standards and technical specifications have been applied:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011  
EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015

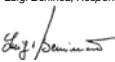
Place and date:

Sandrigo,

04/03/2024

Signed on behalf of:

Luigi Benincà, Responsabile legale



Technical documentation is handled by:

Giuliano Faccin, Responsabile tecnico

\* Person authorized to draw up the technical documentation on behalf of the manufacturer.

EG-Konformitätserklärung (DOC)

Name des Herstellers:  
Adresse:  
Postleitzahl und Stadt:  
Telefon:  
E-mail:

Automatismi Benincà SpA  
Via Capitello, 45  
36066 - Sandrigo (VI) - Italia  
+39 0444 751030  
sales@beninca.it

Erklären Sie, dass der DOC unter unserer alleinigen Verantwortung ausgestellt wird und zu dem folgenden Produkt gehört:

Modell/Produkt: TOM.30 MLT - TOM.40 MLT

Type: Elektromechanischer 230Vac-Antrieb für Drehtoranlagen

Der Hersteller erklärt auf eigene Verantwortung, dass das oben genannte Produkt mit den Bestimmungen der folgenden Richtlinien übereinstimmt:

Richtlinie 2014/30/EU  
Richtlinie 2011/65/EU  
Richtlinie 2014/35/EU

Die harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen, die unten beschrieben werden, wurden angewandt:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011  
EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015

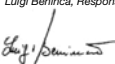
Ort und Datum:

Sandrigo,

04/03/2024

Unterzeichnet im Namen von:

Luigi Benincà, Responsabile legale



Für die technische Dokumentation ist zuständig:

Giuliano Faccin, Responsabile tecnico

\* Person, die befugt ist, die technischen Unterlagen im Namen des Herstellers zu erstellen.

Déclaration CE de conformité (DOC)

Nom du producteur :  
Adresse:  
Ville et code postal:  
Téléphone:  
E-mail:

Automatismi Benincà SpA  
Via Capitello, 45  
36066 - Sandrigo (VI) - Italia  
+39 0444 751030  
sales@beninca.it

Je déclare que le document est émis sous ma propre responsabilité et qu'il appartient au produit suivant :

Modèle/Type: TOM.30 MLT - TOM.40 MLT

Type de produit: Actionneur électromécanique 230Vac pour portails battants

Le fabricant déclare sous sa propre responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux dispositions des directives suivantes :

Directive 2014/30/EU  
Directive 2011/65/EU  
Directive 2014/35/EU

Les normes harmonisées et les spécifications techniques décrites ci-dessous ont été appliquées:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011  
EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015

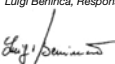
Lieu et date :

Sandrigo,

04/03/2024

Signé au nom de :

Luigi Benincà, Responsabile legale



La documentation technique est gérée par :

Giuliano Faccin, Responsabile tecnico

\* Personne autorisée à établir la documentation technique au nom du fabricant.

Declaración CE de conformidad (DOC)

Nombre del productor:

Automatismi Benincà SpA

Dirección:

Via Capitello, 45

Ciudad y código postal:

36066 - Sandrigo (VI) - Italia

Teléfono:

+39 0444 751030

E-mail:

sales@beninca.it

Declaro que el documento se expide bajo mi propia responsabilidad y pertenece al siguiente producto:

Modelo/Tipo:

TOM.30 MLT - TOM.40 MLT

Tipo de producto:

Motorreductor electromecánico 230Vac para portones batientes

El fabricante declara bajo su responsabilidad que dicho producto cumple las disposiciones de las siguientes directivas:

Directiva 2014/30/EU

Directiva 2011/65/EU

Directiva 2014/35/EU

Han sido aplicadas las normas armonizadas y las especificaciones técnicas que se describen a continuación:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011

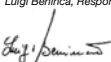
EN 60335-1:2012 + A11:2014, EN 60335-2-103:2015

Lugar y fecha:

Sandrigo, 04/03/2024

Firmado en nombre de:

Luigi Benincà, Responsabile legale



La gestión de la documentación técnica corre a cargo de:

Giuliano Faccin, Responsabile tecnico

\* Persona autorizada para redactar la documentación técnica en nombre del fabricante.

Deklaracja zgodności CE (DOC)

Nazwa producenta:

Automatismi Benincà SpA

Adres:

Via Capitello, 45

Kod pocztowy i miasto:

36066 - Sandrigo (VI) - Italia

Teléfono:

+39 0444 751030

Adres e-mail:

sales@beninca.it

Oświadczam, że dokument został wydany na własną odpowiedzialność i dotyczy produktu:

Model/Typ:

TOM.30 MLT - TOM.40 MLT

Rodzaj produktu:

Silownik elektromechaniczny 230Vac do bram skrzydłowych

Producent oświadcza na własną odpowiedzialność, że niniejszy produkt jest zgodny z postanowieniami następujących dyrektyw:

Dyrektywy 2014/30/EU

Dyrektywy 2011/65/EU

Directiva 2014/35/EU

Zastosowano zharmonizowane normy i specyfikacje techniczne opisane poniżej:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011

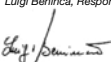
EN 60335-1:2012 + A11:2014, EN 60335-2-103:2015

Podpisano w imieniu:

Sandrigo, 04/03/2024

Podpisano w imieniu:

Luigi Benincà, Responsabile legale



Dokumentacja techniczna jest zarządzana przez:

Giuliano Faccin, Responsabile tecnico

\* Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej w imieniu producenta.

UKCA Declaration of Incorporation

Manufacturer's name:

Automatismi Benincà SpA

Postal Address:

Via Capitello, 45

Post code and City:

36066 - Sandrigo (VI) - Italia

Telephone number:

+39 0444 751030

E-mail address:

sales@beninca.it

Declare that the document is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:

Model/Product:

TOM.3024 LT - TOM.4024 LT

Type:

Electromechanical actuator 24Vdc for swing gates

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:

Electromagnetic Compatibility Regulation 2016

Equipment regulation 2012

The following designated standards and technical specifications have been applied:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011

50581:2012

Signed for and on behalf of:

Sandrigo, 04/03/2024

Luigi Benincà, Responsabile legale



Dichiarazione di Conformità UE

Nome del produttore:  
Indirizzo:  
Codice postale e Città:  
Telefono:  
E-mail:

Automatismi Benincà SpA  
Via Capitello, 45  
36066 - Sandrigo (VI) - Italia  
+39 0444 751030  
sales@beninca.it

Dichiara che il documento è rilasciato sotto la propria responsabilità e appartiene al seguente prodotto:

Modello/Tipo:  
TOM.3024 LT - TOM.4024 LT

Tipo di prodotto:  
Attuatore elettromeccanico 24Vdc per cancelli a battente

Il produttore dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto sopraindicato risulta conforme alle disposizioni imposte dalle seguenti direttive:

Direttiva 2014/30/EU  
Direttiva 2011/65/EU

Sono state applicate le norme armonizzate e le specifiche tecniche descritte di seguito:

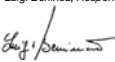
EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011

Luogo e data:

Sandrigo, 04/03/2024

Firmato per conto di:

Luigi Benincà, Responsabile legale



La documentazione tecnica è gestita da:

Giuliano Faccin, Responsabile tecnico

\* Persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica a nome del fabbricante.

Declaration of Conformity UE

Manufacturer's name:  
Postal Address:  
Post code and City:  
Telephone number:  
E-mail address:

Automatismi Benincà SpA  
Via Capitello, 45  
36066 - Sandrigo (VI) - Italia  
+39 0444 751030  
sales@beninca.it

Declare that the DOC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:

Model/Product:  
TOM.3024 LT - TOM.4024 LT

Type:  
Electromechanical actuator 24Vdc for swing gates

The manufacturer declares under his own responsibility that the above mentioned product complies with the provisions of the following directives:

Directive 2014/30/EU  
Directive 2011/65/EU

The following harmonized standards and technical specifications have been applied:

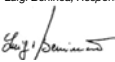
EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011

Place and date:

Sandrigo, 04/03/2024

Signed on behalf of:

Luigi Benincà, Responsable legale



Technical documentation is handled by:

Giuliano Faccin, Responsable tecnico

\* Person authorized to draw up the technical documentation on behalf of the manufacturer.

EG-Konformitätserklärung (DOC)

Name des Herstellers:  
Adresse:  
Postleitzahl und Stadt:  
Telefon:  
E-mail:

Automatismi Benincà SpA  
Via Capitello, 45  
36066 - Sandrigo (VI) - Italia  
+39 0444 751030  
sales@beninca.it

Erklären Sie, dass der DOC unter unserer alleinigen Verantwortung ausgestellt wird und zu dem folgenden Produkt gehört:

Modell/Produkt:  
TOM.3024 LT - TOM.4024 LT

Type:  
Elektromechanischer 24Vdc-Antrieb für Drehtoranlagen

Der Hersteller erklärt auf eigene Verantwortung, dass das oben genannte Produkt mit den Bestimmungen der folgenden Richtlinien übereinstimmt:

Richtlinie 2014/30/EU  
Richtlinie 2011/65/EU

Die harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen, die unten beschrieben werden, wurden angewandt:

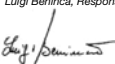
EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011

Ort und Datum:

Sandrigo, 04/03/2024

Unterzeichnet im Namen von:

Luigi Benincà, Responsabile legale



Für die technische Dokumentation ist zuständig:

Giuliano Faccin, Responsabile tecnico

\* Person, die befugt ist, die technischen Unterlagen im Namen des Herstellers zu erstellen.

Déclaration CE de conformité (DOC)

Nom du producteur :  
Adresse:  
Ville et code postal:  
Téléphone:  
E-mail:

Automatismi Benincà SpA  
Via Capitello, 45  
36066 - Sandrigo (VI) - Italia  
+39 0444 751030  
sales@beninca.it

Je déclare que le document est émis sous ma propre responsabilité et qu'il appartient au produit suivant :

Modèle/Type:  
TOM.3024 LT - TOM.4024 LT

Type de produit:  
Actionneur électromécanique 24Vdc pour portails battants

Le fabricant déclare sous sa propre responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux dispositions des directives suivantes :

Directive 2014/30/EU  
Directive 2011/65/EU

Les normes harmonisées et les spécifications techniques décrites ci-dessous ont été appliquées:

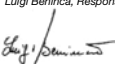
EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011

Lieu et date :

Sandrigo, 04/03/2024

Signé au nom de :

Luigi Benincà, Responsable legale



La documentation technique est gérée par :

Giuliano Faccin, Responsable tecnico

\* Personne autorisée à établir la documentation technique au nom du fabricant.

Declaración CE de conformidad (DOC)

**Nombre del productor:** Automatismi Benincà SpA  
**Dirección:** Via Capitello, 45  
**Ciudad y código postal:** 36066 - Sandrigo (VI) - Italia  
**Teléfono:** +39 0444 751030  
**E-mail:** sales@beninca.it

Declaro que el documento se expide bajo mi propia responsabilidad y pertenece al siguiente producto:

**Modelo/Tipo:** TOM.3024 LT - TOM.4024 LT

**Tipo de producto:** Motorreductor electromecánico 24Vdc para portones batientes

El fabricante declara bajo su responsabilidad que dicho producto cumple las disposiciones de las siguientes directivas:

Directiva 2014/30/EU  
Directiva 2011/65/EU

Han sido aplicadas las normas armonizadas y las especificaciones técnicas que se describen a continuación:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011

Lugar y fecha:

Sandrigo, 04/03/2024

Firmado en nombre de:

Luigi Benincà, *Responsabile legale*

La gestión de la documentación técnica corre a cargo de:

Giuliano Faccin, *Responsabile tecnico*  
\* Persona autorizada para redactar la documentación técnica en nombre del fabricante.

Deklaracja zgodności CE (DOC)

**Nazwa producenta:** Automatismi Benincà SpA  
**Adres:** Via Capitello, 45  
**Kod pocztowy i miasto:** 36066 - Sandrigo (VI) - Italia  
**Telefon:** +39 0444 751030  
**Adres e-mail:** sales@beninca.it

Oświadczam, że dokument został wydany na własną odpowiedzialność i dotyczy produktu:

**Model/Typ:** TOM.3024 LT - TOM.4024 LT

**Rodzaj produktu:** Silownik elektromechaniczny 24Vdc do bram skrzydłowych

Producent oświadcza na własną odpowiedzialność, że niniejszy produkt jest zgodny z postanowieniami następujących dyrektyw:

Dyrektywy 2014/30/EU  
Dyrektywy 2011/65/EU

Zastosowano zharmonizowane normy i specyfikacje techniczne opisane poniżej:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011

Podpisano w imieniu:

Sandrigo, 04/03/2024

Podpisano w imieniu:

Luigi Benincà, *Responsabile legale*

Dokumentacja techniczna jest zarządzana przez:

Giuliano Faccin, *Responsabile tecnico*  
\* Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej w imieniu producenta.

UKCA Declaration of Incorporation

**Manufacturer's name:** Automatismi Benincà SpA  
**Postal Address:** Via Capitello, 45  
**Post code and City:** 36066 - Sandrigo (VI) - Italia  
**Telephone number:** +39 0444 751030  
**E-mail address:** sales@beninca.it

Declare that the document is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:

**Model/Product:** TOM.30 MLT - TOM.40 MLT

**Type:** Electromechanical actuator 230Vac for swing gates

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:

Electromagnetic Compatibility Regulation 2016  
Equipment regulation 2012  
Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

The following designated standards and technical specifications have been applied:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011  
EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015  
50581:2012

Signed for and on behalf of:

Sandrigo, 04/03/2024

Luigi Benincà, *Responsabile legale*

# **BENINCA'**

**AUTOMATISMI BENINCA'** SpA

Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI)

Tel. 0444 751030 r.a. - Fax 0444 759728